

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٦٣

الخميس ١٥ حزيران/يونيو ٢٠٠٦، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس: ج. براشيه (فرنسا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/١٥

أقترح عليكم أن نعطي الكلمة لمدير مكتب الشؤون الفضائية السيد كماشيو ليقدم لكم هذا النص الذي وزع عليكم والذي تسنى لكم قراءته.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. بكل إيجاز، هذه اللائحة تتضمن نصاً يمكن أن يشكل أو يشكل أساساً للجنة كيما تتوصل إلى قرارها. الفقرات الثلاث، الأولى تضمنت عدد من الحقائق، طريقة التوصل إلى هذا النص، وما هو التطور الذي أفضى إلى ذلك. ثم الفقرات الموالية، تقترح نصاً لما يمكن أن توافق عليه اللجنة. في الواقع ليس هناك أي اتفاق بشأن هذا الموضوع في مستوى اللجنة، بطبيعة الحال الجزء سوف يتضمن فقرات تمهيدية لتقديم الموضوع وسوف يشار فيها إلى كلمات الوفود المتعلقة بهذا الموضوع. إذاً بعد ذلك تأتي الفقرات. شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً سيد كماشيو. أعتقد أن أفضل وسيلة للعمل هي أن أطرح عليكم السؤال، هل هناك من يود التعقيب على هذه الوثيقة ديميسكو/سبايدر الموجودة أمامكم؟ هذا مشروع

الرئيس: السيدات والسادة أعلن افتتاح الدورة ٥٦٣ للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية. سوف نستأنف بعد ظهر اليوم، ويحدوني أمل كبير في أن ننتهي من دراسة البند الثامن من جدول الأعمال "تقرير اللجنة العلمية والتقنية عن أعمال الدورة الثالثة والأربعين". نستأنف كذلك دراسة البند الرابع عشر وسوف نستمع في نهاية بعد الظهر إلى عرضين الأول البرنامج الياباني بشأن المياه والفضاء السيد إيغاراشي من اليابان والثاني عن استخدام النظم الفضائية لإدارة الموارد المائية بالهند يقدمها السيد رادكريشان من الهند.

وسوف نكون قد انتهينا بهذه الفقرة من تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن أعمال دورتها الثالثة والأربعين، أقترح عليكم أن نأخذ بضعة دقائق لقراءة الوثيقة التي وزعت عليكم بشأن ديميسكو. وهي وثيقة تضمنت الفقرات التي ينبغي أن ندرجها في تقرير اللجنة بشأن توصياتها الخاصة بالهيئة المعنية بتدبير الكوارث، ومدير المكتب سوف يلتحق بنا بعد حين لدراسة هذه الوثيقة.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



بشأن زيادة موارد المكتب بالمقارنة مع الموارد التي خصصت له في الميزانية العادية.

كذلك هناك تساؤلات بالنسبة لإعادة تنظيم الأولويات في إطار عملية الإصلاح التي تقوم بها الولايات المتحدة، لا يمكن للجنة أن تتخذ قرار بهذا الشأن. إن الساهرين على عملية الإصلاح، هل سيقبلون أن الأنشطة الإضافية التي ستناط بالمكتب سوف يتم تمويلها من خلال عملية الوفورات التي قد تتم في إطار الأمم المتحدة بعد عملية الإصلاح؟ هذا موضوع يتم إقراره في مستوى أعلى من مستوى للجنة، ونحن كجنة بطبيعة الحال نهتم بإعادة تنظيم أولويات الأمم المتحدة. ولكن هذه فرضية لا يمكن أن نتكهن بها ونعمل على أساسها، وإلا فسيكون من قبلنا شيء من المغامرة. شكراً.

الرئيس: شكراً على هذه الأسئلة التي أثارها والتي ترتبط مباشرة بالموضوع الذي أثارتموه أمس. هل هناك مداخلات أخرى من الوفود بشأن هذا المشروع، مشروع مسودة؟ لا، ليس هناك ملاحظات.

أعطي الكلمة الآن لمدير مكتب الشؤون القضائية الذي سيدلي بملاحظات.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، سأحاول إلقاء الإضاءة الكافية على هذا الموضوع من وجهة نظر الامانة على الأقل، وكيف ستندرج أنشطة المكتب مع هذه الهيئة أو في أنشطة هذه الهيئة.

إذا ما كانت آلية إنشاء ديميسكو كبرنامج في إطار المكتب، فلا يجب أن يؤثر ذلك على تنفيذ البرنامج الخاص بالفضاء الخارجي لأغراض سلمية، أي تقديم الخدمات للجنة للوكالات إلى ما ذلك. بالنسبة للموظفين فإن أي موظف يتم تعيينه فإنه سيقوم بالإضطلاع بالعمل الإضافي الذي سيناط بالمكتب.

بالنسبة للسؤال الثاني، ما معنى أن يكون المدير مسؤول عن الإدارة العامة والإشراف؟ في الواقع ما ننويه بهذه العبارة، ليس الإدارة. معناه تحديد الواجبات والأعمال وتخصيص الموارد والأنشطة بالنسبة لمكتبي فيينا وبيجين، هذه مهمة يضطلع بها كل من المكتبين. حينما يتعلق الأمر ببرنامج تابع للأمم المتحدة فإن الجزء الذي يتم تمويله من خلال الميزانية

نص أو مسودة لنص يمكن أن ندرجه في تقرير لجنتنا. هل هناك وفود ترغب التدخل، إذا كانت هناك إضافات لها أو للوفود الأخرى بالمقارنة مع ما استمعنا إليه صباح اليوم؟

السيد ممثل الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. إنني أقدر تماماً الجهود التي بذلتها الأمانة لصياغة هذه الوثيقة، وأشعر بشيء من التشجيع لأننا نتقدم، ولكن الفقرات التي وردت بين معكوفات تتطلب إدخال التحسينات عليها. أمس طرحت سؤالاً وأعيدته اليوم، بالنسبة لسبيدار أو لهذا الكيان، ما معنى أن يكون برنامج يتم تنفيذه في إطار المكتب تحت إشراف مديره؟ سؤال هام لأنه لدى قراءة هذه الفقرات وهذه الوثيقة، جاء أن المدير سيكون مسؤول عن تشغيل هذا الكيان وهذه الهيئة، والأمور ليست واضحة ونظراً لعدد الموظفين العاملين في المكتب كيف سيتم ذلك؟ لا أدري.

السؤال الثاني يتعلق بالفقرة السادسة من الصفحة الأولى التي جاء فيها أن مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي سيكون مسؤولاً عن الإدارة العامة والإشراف على القاعدة المقترحة، ما معنى ذلك؟ وكيف ستكون العلاقة مع المكتب والعلاقة مع المكتب في بيجين وفي بون؟ لا أدري إن كان هذا ممكن يا سيدي، هل يمكن لمكتب شؤون الفضاء الخارجية أن تديره أو أن تشرف على النشاط الذي يقوم به هذان المكتبان في هذين البلدين. هل سيستطيع المكتب القيام بمهمة الإدارة والإشراف؟

بالنسبة للصفحة الثانية، وفي الفقرة ما قبل الأخيرة هناك إشارة إلى المجلس الاستشاري، تحدثنا اليوم عن إمكانية تعيين أفراد في هذا المكتب للإشراف على هذا النشاط المحدد، ولكنني أتساءل، هل هذا يتمشى ويتمسك مع الإجراءات والقرارات المعمول بها في الأمم المتحدة؟ المكتب هو المسؤول أمام الأمم المتحدة وهيئاتها؟ وما هو دور المجلس الاستشاري هنا وتعيين خبراء فيه؟ هل نحن نحتاج، أولاً، إلى مجلس استشاري؟ لا بد أن نتناقش في ذلك، وما هي العلاقة بين المجلس واللجنة؟

سيدي الرئيس، لا شك أننا في حاجة إلى مناقشة الأمر بالتفصيل ويبقى أن وفدي يا سيدي الرئيس، وفدي يشعر بالإنشغال بالنسبة لتوفير موارد إضافية للمكتب. فنظرنا في الوثيقة CRP.13 وكنا قد عبرنا عن مشاغلنا في إطار هذه الوثيقة

عن group (مجموعة) أو platform (قاعدة)، في الواقع نحن نتحدث عن برنامج، بعد ذلك إذا ما استخدم كلمة platform (قاعدة) لا بد أن نوحّد المصطلحات. لا أدري هل في نيويورك سيقبلون مثل هذه العبارة؟ إذاً أقترح أن نقوم (بتوليف النص لغوياً) هذا اقتراحي.

فرنسا... لا، فنزويلا طلبت الكلمة.

السيدة ن. أوريليا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. بالنسبة لهذا الموضوع فإن وفدي يعتبر أن المشاغل التي عبرت عنها الوفود واردة ومعقولة، ولكن لدى التفكير فنحن نتساءل، هل نحن نفكر إنطلاقاً من ميزانية سلبية ستشمل عملنا في المستقبل، هذا موضوع يحظى بالأولوية برأينا يا سيدي الرئيس. ومن الصعوبة بمكان أن نجد مجالاً أكثر أهمية من المجال الذي نحدد بصدد، تطبيقات التكنولوجيا الفضائية نظراً لأهمية هذا الموضوع ونظراً لأهمية الاقتراحات المقدمة. فهناك قرارات هامة فإن إنشاء ديميسكو سيعود بالنفع على الجميع، الفقراء والأغنياء معاً.

بعد أن استمعنا إلى النمسا صباح اليوم فيبدو لنا أننا في المجال السياسي هنا، وأننا في صدد تحديد الأولويات بصدد صياغة مقترح سيرفع إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة، في حال عملنا لن يتم الآن أو بعد شهر، علينا أن نعمل كممثلين لبلداننا وفي مستوى بلداننا لكي ننجح في هذه العملية. ولكن إذا انطلقنا من مواقف سلبية وإذا ما قمنا بعملية رقابية على أنفسنا منذ البداية فهذا أمر لا يفيده، إننا هنا لتحديد الأولويات وفي رأينا فإننا نعطي أولوية قصوى إلى هذا الموضوع الذي يحتل أهم مكانة من ضمن المشاغل التي نعنّى بها على الصعيد العالمي وفي عالمنا المعاصر. وشكراً.

الرئيس: شكراً. وأعطي الكلمة لممثل نيجيريا. الجزائر، Algeria وليس Nigeria، مشكلة تواصل واتصال بيني وبين الأمانة، معذرة. والكلمة لمندوب الجزائر.

السيد ع. اوصديق (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): إنني أقبل هذه التعذرات يا سيدي الرئيس. لدى قراءة هذه الوثيقة لا يسعنا إلا أن نشيد بالجهود التي قامت بها الامانة باسم وفد الجزائر، المسائل القانونية التي يبدو أنها تغطي على هذه المناقشة هي اعتبارات هامة، من المهم ومن الأهمية أن نحدد العلاقات بين الكيان ومكتب شؤون الفضاء الخارجي. ولكن لوفد الجزائر هناك أمور تكتسي أهمية أكبر. ما هو أهم

العادية فلا بد أن يدرج في الوثيقة التخطيطية وأن يخضع للإجراءات المعمول بها في الأمم المتحدة. هذا معنى هذه العبارة بالنسبة للإشراف في الواقع فالموضوع مرتبط أكثر بعملية المسألة منه عملية مراقبة ما يتم إدارياً حسابياً وعملياً في المكتبين.

الفكرة من وراء ديميسكو هي أن يكون هناك خبراء يقومون بالمهمة ثم يرفعون تقريرهم، وبالتالي فالمكتب لن يتدخل مباشرة في هذه العملية.

أما الجانب الآخر من المهمة التي ينبغي للمكتب أن يضطلع بها، في هذا السياق، بالعلاقة مع المكتبين ومع نقاط الاتصال إذا ما أنشأت، فإن يكون صلة وصل مع لجنّتكم. فالتقارير الصادرة عن هذه الهيئة وهذا الكيان سوف ترفع إلى اللجنة، أو لجانها الفرعية، كما هو الشأن بالنسبة لتقرير أنشطة المكتب. ربما يمكن أن نفكر في تقرير واحد يتضمن هذه الجوانب الإضافية أو تقرير خاص. هذا من المهام التي تأتي في إطار الإدارة.

بالنسبة للمجلس الإداري فهذا أمر يمكن لأعضاء اللجنة أن يبتوا فيه.

أما بالنسبة لقدرة المكتب على الحصول على موارد مالية إضافية، أكرر ليس هناك أي ضمان بأننا سننجز بالحصول على هذه الموارد الإضافية، هناك عملية لا بد أن تتم، وقلت أن وثيقة سوف توضع بشأن الإنعكاسات المالية، والأمر مرتبط بما إذا بإمكانيتنا لإبراز أهمية ديميسكو كهيئة لتدبر الكوارث. وبهذه الطريقة يمكننا أن نوحى للجنة الرابعة أن تعطي هذه الهيئة أهمية أكبر بالنسبة لتخصيص الموارد المالية. لا أدري هل سنتمكن من التحقيق ذلك لأن الأمر ينبغي أن يتم في إطار الميزانية العامة للأمم المتحدة، قد يقال لنا أننا وصلنا إلى السقف وهو الحد الأقصى، ولا يمكن أن يتم تجاوز هذا السقف الأعلى أو الحد الأقصى. لاؤكد ذلك ولا عكسه، المسألة مرتبطة بمعرفة ما إذا كان استخدام تكنولوجيا الفضاء ستحظى بمستوى عالي من الأولوية من قبل الدول الأعضاء. الدول الأعضاء وأطراف آخرون ليسوا أعضاء من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة هي أطراف معنية.

الرئيس: شكراً على هذه المعلومات الإضافية، السؤال ربما مرتبط بالمسائل اللغوية، في الوثيقة التي وزعت علينا جاءت الإشارة أكثر من مرة إلى كلمة entity بالإنكليزية (كيان بالعربية)، وبدءاً من الفقرة السادسة تتغير الأمور ويأتي الحديث

ثانياً، أود أن أعرف، لأننا تحدثنا عن اللجنة الرابعة للجمعية العامة، هل لدينا فكرة عن خطة الباء، وهذا مصطلح استخدم في العديد من المنظمات، في حال ما كان هناك رفض في اللجنة الرابعة بالنسبة لإعادة تخصيص موارد الميزانية. إذا ما رفضت اللجنة الرابعة، هل لدينا خطة أو خط رجعة كي ننقذ هذا البرنامج؟ شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً على هذا البيان وعلى الأسئلة التي طرحها ولقد سجلناها بدقة.

هولندا طلبت الكلمة.

السيد أ. راينغود (هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. أؤيد تماماً بيان الولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا بالنسبة للجوانب المالية. وسؤالي هو التالي، هل نخاطر هنا بأن لا تكون هنا ميزانية كافية؟ وإذا ما اضطررنا بالفعل إلى اللجوء إلى هذه الخطة بآء التي تمت الإشارة إليها كيف سنعمل ذلك؟ هناك مهلة زمنية بأربعة أشهر إلى حين انعقاد اللجنة الرابعة في نيويورك.

الرئيس: شكراً. الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً وأعتذر عن تناول الكلمة مرة أخرى.

لدي بعض الأسئلة المحددة فيما يتعلق بالتمويل والتوقعات بالنسبة للتبرعات أو الإسهامات. أولاً أود أن أقول أنني أكن احتراماً كبيراً لمكتب شؤون الفضاء الخارجي. وتعرفون جميعاً مقدرة وكفاءة السيد سيرجيو كماشيو، أتردد بالتالي في توجيه الأسئلة المتتالية إليه وأطلب إليه أن يحاول أن يكتشف ويخمن ما نفكر فيه نحن الدول الأعضاء. أتردد في ذلك، ولكنني أشعر أن هناك بالفعل أسئلة بحاجة إلى إجابة ولكن من جانب الدول الأعضاء التي تقدمت بهذا البرنامج وهذا المشروع، وحتى بعض أعضاء فريق الخبراء، فليس من المنصف أن نتوقع أن السيد كماشيو يمكنه أن يجيب على كل الأسئلة التي نطرحها. ولقد قال في إجاباته أكثر من مرة أنه من منظور المكتب هذا هو الوضع، وبالتالي فهناك جوانب أخرى وهناك منظور آخر وهو منظور الدول الأعضاء وبالتالي هناك بعض الأسئلة التي يتعين على مقدمي هذه الفكرة أن يجيبوا عليها.

بالنسبة لنا هو أن يكون هذا الكيان كياناً فعال وفاعل، وقلنا أمس أن هذه الفاعلية وهذه النجاعة تكمن في إنشاء كيان قادر على مد نشاطه إلى مختلف أنحاء العالم، وأن تكون أداة استخدام الفضاء الخارجي وأداة مكافحة الكوارث وتديرها أموراً في متناول الدول الأعضاء وفي مستوى الأقاليم. واقترحت سؤالاً، سؤال تشير إليه الفقرة الأولى من الصفحة الثانية ولكن بشكل متبعثر، هناك إشارة إلى الخبرات الإقليمية ولكن ليس هناك إشارة في رأيي إلى إشارة واضحة إلى كيف يمكن لهذا الكيان أن ينشر عمله على المستوى العالمي. هناك عدد كبير من البلدان التي ليس لها الوسائل ولا الأدوات لمعالجة الموضوع، والهدف هو نشر نشاط هذه الهيئة في مختلف أنحاء العالم. يبدو لي أن الوثيقة تركز في أغلبيتها على الجوانب القانونية التي لا يمكن أن نستصغرها على أية حالة، ولكن ربما من المناسب أيضاً أن نولي أهمية إلى الجوانب التشغيلية والعملية لأن هذا أمر ترتبط به فاعلية هذا الكيان. وشكراً السيد الرئيس.

الرئيس: شكراً على هذا البيان من وفد الجزائر، وأعتقد أنه بإمكاننا أن نراعي هذه المسألة في صياغتنا للفقرة دون مشاكل فعلية.

فرنسا تطلب الكلمة.

السيد ج. تريبول (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس. أود أن أعلق على ما جاء على لسان عدد من المتحدثين بشأن عدد من الإنشغالات التي كنا قد أشرنا إليها في بيان منذ يومين أو ثلاثة أيام.

كما قال الزميل من كندا صباح اليوم، فنحن على وشك بالفعل أن نتوصل إلى شيء إيجابي للغاية في هذه اللجنة وسيكون من المؤسف حقاً أن لا نتوصل إلى تحقيق هذا المشروع وأن نبرهن بذلك إذاً على عدم فعالية اللجنة. إن لم نتوصل إلى تحقيق هذا المشروع، ولكن في الوقت ذاته هناك عدد من المشاكل. وأود أن أعرف ما إذا كان لدى المكتب فكرة عامة عن تكلفة هذا البرنامج مع مراعاة المساهمات التي تم اقتراحها بالفعل حتى الآن.

أعتقد أن فريق الخبراء في شهر فبراير/شباط كان قد قام بحساب تكلفة هذا البرنامج ومنذ ذلك الوقت حصلنا على عدد من الإعلانات بشأن تبرعات وإسهامات، هل يمكن للمكتب الآن أن يعلمنا بالنظر إلى التكلفة الأساسية والإسهامات التي حصلنا عليها، هل بإمكانه أن يعطي فكرة عن التكلفة؟

السيد س. أريفالو إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس. أود أولاً سيادة الرئيس أن أتوجه إليكم بالشكر على هذه الورقة غير الرسمية المعروضة على نظرنا، وكان لدي عدد من الأسئلة طرحتها وفود أخرى ولكنني سأتناول تلك التي أراها أساسية.

أولاً، وإن أصبت الفهم، هذه الورقة غير الرسمية تعكس مداولات ونتائج مداولات اللجنة، أي أننا نجد فيها المواقف العامة للجنة، بطبيعة الحال هناك أجزاء جاءت بين أقواس معكوفة وهناك عدد من العناصر تعكس وجهة نظر اللجنة بشكل عام والبعض الآخر يعكس وجهة نظر عدد من الوفود بالتحديد.

الآن بالنسبة للاستراتيجية في إطار منظومة الأمم المتحدة، أعتقد أن هناك أسلوبان للنظر في مسألة التمويل، هناك أولاً الأولويات في إطار منظومة الأمم المتحدة، وبعد ذلك هناك اقتراحات وإسهامات من الدول الأعضاء. وهنا أتساءل بعد الشيء فلست أعرف ماهية العمل المحددة الذي قام به فريق الخبراء وأعتقد أن فريق الخبراء استطاع أن يجيب على العديد من تساؤلاتنا. إن لم نتمكن من الحصول على الموارد في ميزانية الأمم المتحدة كيف ستدفع الدول المذكورة الالتزامات التي أعلنت عنها؟ وهل أن جزء من هذه الإسهامات سيخصص لحشد الموظفين؟ وهل أن هذه الإسهامات ستكون إسهامات دائمة؟ وهي بمثابة الالتزام المالي الدائم من جانب تلك الدول؟ كي نعرف تماماً كيف سنتصرف.

وأود أساساً أن أعرف ما إذا كانت هذه الدول على استعداد لتغطية التكاليف الملحة على سبيل المثال بالنسبة للموظفين والمعدات.

من ناحية أخرى وبالنسبة للجوانب الخاصة بالميزانية، إن كنا نعتقد أننا سنحصل على إجابة إيجابية فعلياً أن نعد أنفسنا باقتراح ملموس نتقدم به. بطبيعة الحال هذه الإجابة يمكن أن تكون سلبية ولكن على الأقل إن كانت الإجابة إيجابية فعلياً أن نكون مستعدين لذلك وأن نبرهن عن التزامنا بهذه الفكرة باقتراحات واضحة ملموسة بالنسبة لهذا البرنامج، لا أود أن أسميه بالكيان أو الهيئة فهذه الكلمة تفزع البعض.

وبالنسبة للفريق الاستشاري أفضل أن أقول الفريق بدلاً من اللجنة هناك نموذج قائم بالنسبة لمصادر القدرة النووية،

السؤال هو التالي، وإن كان لدى مدير المكتب إجابة عليه سأكون ممتناً وإلا فلا أود أن أضعه في موقف صعب وأملّي هو أن استمع للإجابة من وفود أخرى يمكنها أن تشرح لي الوضع. السؤال المحدد يتعلق بالوثيقة L.285 التي عرضت على اللجنة العلمية والتقنية في شباط/فبراير، هناك جزء يخص تعبئة الموارد وهي الفقرة ٨٤، في هذه الفقرة الخبراء قدروا المهنية التشغيلية السنوية بمليون وثلاثمائة ألف دولار تقريباً، نغطي الموظفين والمرافق والصيانة وتكلفة التشغيل. إذاً في فبراير الرقم كان ١,٣ مليون دولار على أساس سنوي بالنسبة لهذا المشروع.

وفي هذا التقرير جاء كذلك أن إسهام الأمم المتحدة في ديميسكو يجب أن يستخدم هذا الإسهام لتغطية تكاليف ثلاثة موظفين واحد من الفئة المهنية واثنتان من الخدمة العامة.

سؤال هو التالي، هل سيتقصر إسهام الأمم المتحدة على هؤلاء الموظفين الثلاثة؟ وعلينا بالتالي أن نوفق ما بين هذا الإسهام المتواضع وما بين المبلغ الإجمالي المطلوب. هل أن الأمم المتحدة ستوفر الموظفين؟ هل ستوفر الأموال؟ هل ستوفر خليطاً بين الإثنين؟

سؤال الثاني يتعلق بالمرافق الثاني لـ CRP.13، المرفق الثاني هو إطار التنفيذ المقترح ولدينا هنا ثلاث مكاتب ومهام لكل منهم، مكتب فيينا مهمته دعم بناء القدرات والقيام بأنشطة للنشر والتوعية بالأنشطة، في حين أنه جاء في الفقرة في المقترح المعروف علينا أن هناك مهمة إشرافية كذلك للمكتب في حين أنه في المرفق الثاني نطلب إلى فيينا أن تقوم فقط بدعم بناء القدرات والقيام بأنشطة خارجية للتوعية، في حين أن التوصية نطلب إلى المكتب أن يقوم بمهام الإشراف والإدارة العامة. وبالتالي المفهوم في رأيي يختلف أحدهما عن الآخر. ربما بإمكاننا ما بين اليوم وغداً أن نعرف ما سنطلبه من مكتب شؤون الفضاء الخارجي، ومن حيث الأخرى، مسألة الموارد كما قلت حصلنا في فبراير/شباط على مبلغ ١,٣ مليون دولار، ما هو إسهام الأمم المتحدة؟ الذي كان أصلاً في شكل ثلاث موظفين. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً للولايات المتحدة على هذا البيان وكل الأسئلة التي طرحتموها ولقد سجلناها بدقة، وسوف نجمع الإجابات على هذه الأسئلة بعد لحظات.

كولومبيا لها الكلمة.

لا يمكننا أن نتنبئ بالمستقبل، ونؤكد أننا سنسهم بنفس الإسهام أو أكثر أو أقل لمدة عقدين من الزمان. لا أعتقد أن هناك حكومة واحدة بإمكانها أن تتعهد أو أن تلتزم فيما يتجاوز بضعة سنوات.

وإذا ما نظرنا إلى الماضي لقد حاولنا من قبل أن ندعم بكل قوانا أنشطة الأمم المتحدة وأعتقد أننا نجحنا إلى حد بعيد، وأعتقد أننا أسهمنا في عدد من الأنشطة التي رأيناها ذات أهمية، وبالتالي لا أود أن أكون متشائمة بشأن إسهام النمسا قائلة بأن هذا الإسهام سينخفض بشكل ملحوظ في المستقبل، ولكن بطبيعة الحال لا يمكننا أن نعطي أية ضمانات في هذه المرحلة. وحصلنا كذلك على تعهدات من دول أخرى ولكن لم تكن هذه العروض كافية كي نقول حسناً سنبدأ في ديميسكو، وحاولنا خلال العشر أيام الماضية أن نعرف كيف يمكننا أن نلجأ في هذا النشاط مع الاحتفاظ بهذه المبادرة على أوسع نطاق، وأن نضمن على الأقل الإسهامات التي حصلنا عليها ونؤمنها.

ونحن ندرك كذلك الواقع السياسي من حيث إصلاح منظومة الأمم المتحدة ومن حيث الاتجاه الخاص بمضاعفة عدد المؤسسات وإزدواجية النشاط إلى كل هذه الجوانب الخاصة بالسياسة. والفكرة بالتالي كانت ربما صعبة القبول من جانب بعض الوفود وبالتالي قررنا أن نضع الهيكل في حد أدنى له، وهكذا وصلنا إلى فكرة برنامج في إطار مكتب شؤون الفضاء الخارجي. وبالنسبة لدور مكتب فيينا ربما أن الفكرة ليست واضحة تماماً من هذه الصياغة، كانت هناك أماكن مختلفة مقترحة بنقاط ضعف ونقاط قوة، ونظرنا بالفعل في عدد من المهام ومنها الإشراف والإدارة رأينا أن هذه نقطة قوة مكتب فيينا، فهذا يتم هنا في إطار مكتب شؤون الفضاء الخارجي بالفعل. وبالتالي رأينا أنه من المفيد أن تكون هذه المهام في فيينا، أما بالنسبة لباقي الأنشطة في خطة العمل وهي مجالات تسعة على ما أعتقد حددها الخبراء، حاولنا أن نعرف ما هي المكاتب التي ستكون لها الريادة. هذا لا يعني أن هناك مكتب لن يتمكن من القيام بهذه الأنشطة سواء بناء القدرات أو غيرها، لا أود أن أسرد عليكم الأنشطة التي ناقشناها بالنسبة لفيينا، لدينا في فيينا خبرة متوفرة بالنسبة للأنشطة الواردة في المرفق الثاني بناء القدرات وأنشطة التواصل، ولدينا كذلك خبرة في مؤسسات خارجية وجامعات وبعض الأموال التي رصدناها ستساعدنا على التجميع ما بين كل هذه العناصر معاً. ولهذا وصلنا لاستنتاج مفاده أنه قد يكون من المفيد أن يكون مكتب فيينا الرائد بالنسبة لهذين المجالين أو هاتين الوظيفتين.

ولكنني لا أود أن تكون هذه الهيئة هي مكتب أفضل أن يكون فريق استشاري.

أما بالنسبة للجمعية العامة فهناك جانب إيجابي هنا، حيث أننا طلبنا أن تدرس اللجنة الفرعية العلمية والتقنية هذه المسألة في دورتها القادمة وهذا يعني أننا لن نتخذ القرار فوراً ولكن لدينا مهلة حتى انعقاد دورة اللجنة الفرعية العلمية والتقنية. وفي هذه الحالة أعتقد سيكون من السابق لأوانه أن نشير إلى ما أشرنا إليه في الفقرة ما قبل الأخيرة، أي أن نطلب إلى مكتب شؤون الفضاء الخارجي أن يقوم بمراسلات مع الدول الأعضاء ومع الوكالات المتخصصة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية وغير الحكومية بشأن ترشيح خبراء، أعتقد أن هذه فكرة سابقة لأوانها، وأعتقد أنه علينا أن ننتظر أولاً نتائج مداولات ونقاش اللجنة الفرعية العلمية والتقنية.

لست واثقاً من أنني اقترح عليكم ما يجب بالفعل أن نسير على هذه ولكن ربما السيد كماشيو بإمكانه أن يفكر لي ما إذا كانت اقتراحاتي هذه سليمة أم لا. ولكن المنطق يقول أنه علينا أولاً أن ننتظر قرار اللجنة الفرعية العلمية والتقنية قبل أن نطلب إلى الدول وإلى الهيئات المختلفة أن تتقدم بترشيحات الخبراء. وشكراً مرة أخرى سيادة الرئيس على إعدادك لهذه الوثيقة.

شكراً للسيد مندوب كولومبيا، هناك عدد من الوفود تطلب الكلمة النمسا أولاً.

السيدة أ. بوتشيك (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. حيث أن النمسا كانت ضمن الدول التي تقدمت باقتراح ملموس في هذا الشأن، فنحن ضمن الوفود التي قصدنا مندوب الولايات المتحدة الأمريكية عندما تقدمت بتساؤلاته، وسيسعدني أن أوضح بعض الشيء خلفية هذا الموضوع حتى وإن كان السيد كماشيو وبالكفاءة الكاملة قد شرح الفكرة.

سأحاول من جانبي على أية حال أن أتقاسم مع اللجنة بعض الأفكار. مبلغ ١,٣ مليون دولار هو المبلغ الذي جاء في الدراسة التي أجريتها بالنسبة لديميسكو وكنا في ذلك الوقت نتحدث عن ديميسكو كمُنظمة. وبعد ذلك دُعيت الدول للتقدم بتعهدات في هذا الشأن والنمسا كانت ضمن تلك الدول حيث أننا نرى أن هذا النشاط له أهمية بالغة، وكذلك لأننا مقر من مقر الأمم المتحدة. وبالتالي قررنا أن نساهم وحاولنا أن نعرف كيف نعبي الموارد المختلفة من أجل إتمام هذا المشروع. بطبيعة الحال

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد سيراك من الهند. كندا.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس. مرة أخرى يطيب لكندا أن تطلب الكلمة وأن تتناول مشروع أو موضوع الاقتراح أو محفل أو اقتراح نقترح عليه. على أية حال فالواضح بالنسبة لكندا أننا ندور حول حلقات مغلقة. تأثير بعض الموضوعات عصر اليوم وهي موضوعات أثبتت منذ سنتين. في هذه المرحلة ليس بوسعنا أن نخوض في تفاصيل والجوانب الفنية والجوانب المالية وهلمنا جرى.

نطلب من البلدان الرد هو نوع من قلب للأمر، لا أظن أن الوقت مناسب لطرح أسئلة من هذا القبيل أو لانتهاج نهج كهذا، الأهم بالنسبة لنا هو أنه قدمت الوثائق من أربع سنوات وحتى اليوم. وصدرت وثائق متتالية وأنا هنا أحيل الزملاء جميعاً إلى هذه الوثائق وإذا ما درسنا هذه الوثائق فإننا نرى إجابات على الأسئلة المطروحة، وبالنسبة لنا في كندا فإننا نرى بأن الوقت قد آن لقطع عهد سياسي أو التزام سياسي، وكما قالت السيدة ممثلة النمسا وكما قال ممثل الهند لدينا الإرادة السياسية والالتزام السياسي والدعم السياسي وكل المسائل التي أثارناها اليوم وإذا ما درسناها من كسب فإننا لن نجد إجابة على هذه الأسئلة وحل لهذه المسائل، فهل سنواصل طرح هذه المسائل وطرح هذه الأسئلة. وكانت هناك فكرة الديميسكو هذه وهناك أفكار أخرى طرحت في نفس هذا الوقت ولكنها نفذت، وفي نفس المجال الذي فيه فكرة الديميسكو ولكن اليوم نحن لا نود أن نأخذ سقف هذا أو سقف ذاك فنحن نطالب بتفهم موقف الجميع ونقول بأن الكوارث لا تنتظر، هذه المناقشات التي لا تنتهي فالناس يعانون والخبرة البسيطة التي لدينا في هذا المضمار سأقول أنه حينما تلم بالبلدان الإفريقية الكوارث والمصائب فهم لا يعرفون لمن يلجؤون، وكوكالة فضائية فنحن نتلقى طلبات لا نستطيع أن نقدم العودة بعد ثلاثة أسابيع من تلقيها ونستطيع أن نضطلع من الدور الذي يمكن أن تضطلع به الديميسكو. إذاً لا نظن أن الأمم المتحدة في وكالتنا الفضائية في كندا ولنا محدوديتنا وحدودنا والمعوقات التي نواجهها.

إذاً مرة أخرى سيادة الرئيس، نود أن نبرز في هذه الآونة أنه في الصفحة الثانية وفي الفقرة الثالثة من هذه الوثيقة تحديداً نشعر بشيء من الارتياح، فلو أن هذا الاقتراح قبل من حيث فحواه فإننا يمكن أن ننتقل إلى المرحلة التالية وسوف يكون هناك نوع من الحركة والتطور، لذا فلنعد في شباط/فبراير وفي

هناك وظائف أخرى ومهما أخرى لمكتب بيجين أو مكتب بون إمكانية حقيقية أن يكون الرائد فيها كنا نحاول فقط أن نجتمع أفضل القدرات ونستغل الموارد بأقصى فعالية ممكنة وأن نجعل الهيكل في حد أدنى له. لست أعرف ما إذا كان شرحي هذا الذي أطلت فيه قد أوضح الأمور بعض الشيء لقد قمت بقصارى جهدي بهذا الشأن.

الرئيس: شكراً لممثلة النمسا. الكلمة للسيد مندوب الهند.

السيد س. راداكريشان (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. وشكراً على هذه الورقة غير الرسمية، ولقد ناقشنا عدد من الأمور منذ صباح اليوم ومنها الوظائف التي ستقوم بها ديميسكو وإذا ما قررنا ما بين ما ناقشناه في شباط/فبراير وما جاءنا هنا في هذه الورقة فالأهم هو أن الأمر يتعلق بشبكة مفتوحة. وأوافق تماماً على أننا لا يجب أن نسمي ديميسكو هيئة أو كيان وإنما برنامج، والأهم هنا هو التعهدات الواضحة التي حصلنا عليها بتوفير الموظفين والخبراء والتمويل ومقارنة بشباط/فبراير هناك تطور أنه لدينا عدد من المكاتب قائمة، وهذه المكاتب بيجين وبون وفيينا ستضطلع بجزء كبير من العبء.

أعتقد أن الأهم إذاً، هو التنسيق بالنسبة لشبكة من هذا النوع، فلنقل أن هناك شيء أو حدث يحدث في مكان ما على ديميسكو أن تستجيب بسرعة وترى ما هي الجهات التي يجب أن تتصل بها وبسرعة لتوفير المعلومات. إذاً لدينا الالتزام بالفكرة، ولا أعتقد أن مسألة الميزانية سنحقق بشأنها أي تقدم إذا ما ناقشناها هنا في هذا المحفل. أعتقد أنه علينا أن نخطو خطوة إلى الأمام ونعرض الأمر على الجمعية العامة ونقول للجمعية العامة أن هناك التزام بهذا البرنامج ونرى ما هي الاستجابة، التنسيق بدلاً من الإشراف أو الإدارة التنسيق هو الوظيفة الصحيحة وهي الكلمة السليمة. وأنا واثق من أنه بالنسبة، هذا المشروع الكبير هذا مشروع يحظى بدعم كبير من عدد كبير من الدول التي تواجه مشاكل بالنسبة للكوارث.

إذاً لا يجب أن ننتظر نتقدم باقتراح كما قالت السيدة مندوبة النمسا لدينا الأساس ولدينا دعم بدعم من عدد الدول وبعدها من المؤسسات، فلنبدأ إذاً. ونعرف بعد ذلك كيف نتم هذه المهمة، فلننتقد باقتراح ونرى ما يحدث بعد ذلك. هذا هو إسهامنا في هذا النشاط. وشكراً.

العروض، فما هو المطلوب من حيث تكلفة بالنسبة لقيام مكتب شؤون الفضاء بهذه المهمة، ١,٣ مليون دولار، نعرف أن الالتزامات الفردية لكثير من حكومات هذه القاعة دعماً لكارثة واحدة يمكن أن يتعدى هذا المبلغ.

الميزانية التي [يتعذر سماعها؟] الأوسا للديميسكو حتى مدة عشرين عاماً، فلما لا نسمح لألمانيا والصين والنمسا والآخرين بأن يتعاونوا أو يعملوا مع مكتب شؤون الفضاء الخارجي وهذا يطرح خطة للمجتمع الدولي سواء وافقنا على الديميسكو أم لا. ولكن حينما ترون الكوارث على شاشات التلفزيون فأنتم... يمكن أن نقول بالإمكان أن يحدث شيء أفضل لو أن هناك هيئة. على أية حال، هذا هو أول برنامج يحظى بدعم دول الأعضاء وهو مبادرة من الدول الأعضاء.

أرجو منكم أن تسمحوا له أن يظهر إلى الحياة وإلى الوجود.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد أبيدون السيد ممثل نيجيريا الموقر، شكراً لك.

جمعنا الأسئلة والتعليقات من مختلف الوفود وبعضها ينادي بدفع هذا المشروع إلى الأمام وينادي إدخال النص في تقرير اللجنة الذي سوف نتدارسه غداً إن شاء الله.

وأظن في هذه الآونة أن أفضل شيء هو أن نطلب من الامانة أن تدخل التعليقات التي قدمت بقدر الإمكان وأن توضح النص من ناحية المصطلحات والتنظيم بصفة عامة، ونعبر عن التعليقات والأسئلة التي تعرض على الوفود عصر اليوم.

وبهذا غداً سوف يكون لدينا مشروع تقرير اللجنة ويكون لدينا نص منقح يتناول هذه الأمور.

هل السيد كماشيو يود أن يأخذ الكلمة للإجابة على الأسئلة التي طرحها السادة الوفود؟ تفضل.

السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً. بإيجاز شديد، بطبيعة الحال سوف نستوفي النص كما اقترحتم أنتم ونقدمه لكم غداً، ولكن ليس هناك عناصر جديدة كثيرة ولكن نطرح بالعناصر التي يمكن أن نضعها، والكثير من التعليقات التي قدمت نتحدث عن ما لا ينبغي ما عن ما ينبغي.

حزيران/يونيو وناقش ديميسكو كل مرة. أياً كان الأمر هناك عملية مستمرة، فهل نود أن نواصل دراسة مسألة الديميسكو [يتعذر سماعها؟] أم لا؟ فإن كنا نود فلا ينبغي أن نأخذ المسؤولية ولا ينبغي أن نختبئ وراء الأسئلة أو المسائل الفنية.

إذا فالبيان الكندي هذا هو بيان نهيب فيه ونقول إننا قضينا ثلاثة أعوام من هذه اللجنة ونعرف ما يمكن أن نفعله بمعنى أنه يمكن أن نبذل جهود إذا كنا نتمتع بالجدية ونحن هنا في واقع الأمر في نهاية النفق إن صح التعبير، على أية حال نحن نجيد بالجميع ان يبدو تفاهماً متبادلاً وأن يجدوا أسلوباً لإخراج هذا الكيان إلى حيز الوجود بحيث نسهم في جهود المجتمع الدولي للتعامل مع الكوارث.

الرئيس: شكراً جزيلاً، وأشكر السيد ممثل كندا على بيانه هذا. أعطي الكلمة لنيجيريا.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس. أود أن أنضم إلى الآراء التي قدمت هنا بشأن موضوع الديميسكو، وأنا بصفة أساسية أود في بياني هذا أن أتقدم بمناشدة، مكتب شؤون الفضاء الخارجي له باع طويل في إدارة الكوارث الطبيعية ولذا فإنه يمكن أن يتناول مسألة الديميسكو بشيء من المقدرة والمعرفة، والمجتمع الدولي يعرف برنامج كوسبار سارسات، ويعرفون كم عدد الأرواح التي أنقذت، وكما نعرف على أية حال الميزات التي ينطوي عليها مشروع الديميسكو. والمجتمع الدولي ككل يحرص على أنه لن يمر أسبوع دون أن تحدث كارثة بشكل أو بآخر، وفي السنوات الأخيرة شهدنا أسوأ الكوارث، وأليس هذا يقنعنا ويحضنا على أن نقول كفى ما كان ونتحرك.

وأأتي إلى الوثيقة غير الرسمية المطروحة علينا وأتناول الفقرة الثالثة تحديداً في هذه الورقة غير الرسمية، معذرة الفقرة الرابعة، أنا أتناول الفقرة الرابعة الجملة الثانية تقول، وأقتبس "الأنشطة سوف يتم التخطيط لها وتنفيذها تنفيذاً متسقاً يرتكز أساساً على الالتزامات التي تقدمها كل من النمسا والصين وألمانيا". في الأيام الأولى في نيويورك حينما كنت أعمل في شركة في وول ستريت [يتعذر سماعها؟] كانوا يقولون إذا ما تحدثت في الشركة فالجميع يسمع، وحينما نتحدث الصين وألمانيا والنمسا والواقف وراء برنامج معين فهذا ينبغي أن يعني شيئاً لهذه اللجنة هذا هو رأيي الشخصي، وأنا أسطيع أيضاً عن بلدي. إذاً نتحدث عن نزاهة هذه البلدان التي قدمت هذه

عليهما نفس الشيء، وهذه مسألة ينبغي أن [يتعذر سماعها؟] الدول الأعضاء [يتعذر سماعها؟] أن هذا ورد في الشبكة المفتوحة وفي هذه الشبكة المفتوحة وردت إشارة إلى ما ورد في بيانات الوفود.

وكذلك نود أن نتناول مسألة الاتساق، الاتساق في اختيار المصطلحات، بحيث يتضح الأمر. ولو أن هناك مصطلحات مختلفة عندما شرحها القارئ، إذاً قبل أن ننهي مناقشة هذا البند وهنا أود أن أتوجه بالشكر إلى مكتب شؤون الفضاء الخارجي على ما قام به من عمل في إعداد هذه الوثيقة. فقد أعدت على نحو يمكننا من أن نجري مناقشة مستفيضة بشأنها اليوم.

وأود أن أشكر الوفود أيضاً على طلب الكلمة وعلى طلب بعض الأسئلة، الأسئلة الفنية وسوف ... وقد طلبت البعض اتخاذ إجراءات إيجابية بشأن هذا البند.

الوفد الذي أود الآن أن ... نتابع دراسة البند الرابع عشر من جدول الأعمال، ننتقل إلى مسألة الإجابة [يتعذر سماعها؟] بند جديد في جدول الأعمال وقد طرحه البرازيل صباح اليوم، اقترح هذا البند. وفي هذا البند سوف ندرس ما لدينا هنا ولدي طلب لتناول الكلمة من البرازيل وأحيل إليه الكلمة. تفضل.

السيد ك. دا كونشا أوليفيرا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سيادة الرئيس. ربما يكون هناك سوء فهم وأنا حاولت أن أطلب الكلمة في هذا الموضوع، ولكن لا أود أن أتحدث الآن على أية حال.

الرئيس: شكراً. أسأل ممثل البرازيل هل يود أن يتقدم ببيانه في وقت لاحق أم غداً؟ لوقت لاحق اليوم، أم غداً؟ البرازيل.

السيد ك. دا كونشا أوليفيرا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سنتحدث عن هذا البند غداً صباحاً إن شاء الله. وقد نتحدث عنه أيضاً عصر اليوم، الأمر يتوقف على ما يمكن أن يحدث. أو يمكن أن نتحدث عنه الوفود الأخرى شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً. بالنسبة لهذه المسألة أو لهذه البنود فإنني لاحظت أن نيجيريا طلبت الكلمة وأعطيتها إياها.

ونحاول أن نتبين إذا كانت هناك معلومات معينة يمكن أن نستعين بها أو ننقلها، هذه المعلومات هنا ليست جديدة ولكنها فقط سوف تكون هناك لتوسيع النطاق الأفكار الموجودة والقائمة فقط [يتعذر سماعها؟].

في هذه الأونة لا نضيف شيئاً جديداً على الأسئلة المحددة التي تود اللجنة مني أن أتناولها. وأشكركم السيد الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد مدير شؤون الفضاء الخارجي. هناك مسألة قد أشار إليها عدد من الوفود ألا وهو دور المكتب، ولدى استيفاء النص غداً يمكن أن نركز الانتباه على العبارة المستخدمة في الفقرة الرابعة. كلمة الإدارة ككل والإشراف، فهذه الكلمات كلمات ربما نفكر في الإبقاء عليها أو ربما تحسين المصطلحات بشكل أو بآخر لكي نعبر عن الدور المناسب لمكتب شؤون الفضاء الخارجي.

أظن أن هناك سؤال من جانب السيد المراقب من سويسرا، إذا لم تخني الذاكرة، تفضل.

السيد ب. بيفاريتي (سويسرا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. نحن ننتهي من هذه المناقشة ومن ثم طلبت الكلمة. إنها مسألة تتعلق بالتفاصيل [يتعذر سماعها؟] وأطلب في الفقرة الثالثة إن كان من الممكن أن نعطي للمنظمات الدولية والإقليمية فرصة الوصول. هذا هو مطلب الأول.

أما المسألة الثانية التي أود أن أتطرق إليها فهي الفقرة قبل الأخيرة في الصفحة الثانية، مفهوم الدولة العضو member state وهذا معناه تحديد خبراء للفريق الاستشاري أو المجلس التشريعي أم أن الأمر غير ذلك أو [يتعذر سماعها؟] شيئاً بعد [يتعذر سماعها؟] الدول الأعضاء ويمكن أن نضيف إشارة إلى المراقب والمراقبين أو اللذين يشتركون بشكل واضح في العملية حتى وإن كانوا يحضرون كمراقبين. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل سويسرا وأظن أنه يسهل أن نأخذ هذا الاقتراح بالحسبان. وإن سمحتم لي فإن نيتي في هذه الأونة أود أن ننتهي من مناقشة هذا الموضوع والأمانة سوف تعد مشروع نص للنص هذا وسوف نرى هذا غداً في ثانياً التقرير. وقدر الإمكان فإن الأمانة سوف تحاول أن توضحه ولاسيما فيما يتعلق بمسؤولية مكتب شؤون الفضاء الخارجي ودوره. بالنسبة للمكتب الذي يتم إنشاؤه في بيجين ومركز في بون حيث سيأتي

وذلك من ناحية بناء القدرات ومن ناحية التعاون الدولي. ولأن نيجيريا عضو في الـ DSDA فإننا نرى أن هذا البند باعتبار أن قيمة مضافة ومحتوى إلى طرح المواقف من أجل دعم الجهود في التنمية المتواصلة. ووفدي أيضاً يود أن يقترح أيضاً أن ندرك في خطة العمل متعددة السنوات مسألة دعم الندوات الخاصة بتطوير البنيات الأساسية، فهذه الممارسات سوف تركز على مختلف العناصر بما في ذلك المعلومات والسياسات الخاصة بالمعلومات الوطنية ومعايير البيانات والأسس القانونية للمعلومات وكذلك إسهام تكنولوجيا الفضاء للحصول على هذه الأمور وتحقيقها. وأشكركم سيادة الرئيس.

الرئيس: أتوجه بالشكر إلى السيد ممثل نيجيريا.

وأحيل الكلمة الآن لأندونيسيا.

السيد س. دامانيك (أندونيسيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سيادة الرئيس. وفد اندونيسيا بداية يؤيد الطرح الذي قدمته البرازيل فهو اقتراح بناء للغاية وينهض بالربط بين تكنولوجيا الفضاء والتنمية المستدامة. ونحن إذ نشكر وفد البرازيل على اقتراحه هذا البند الجديد، فإن وفدنا يود أن يعرب عن اتفاقه مع رأي الرئيس والرأي الكندي أيضاً بشأن هذا الموضوع.

إن هذه نوع من البيانات يتعدى ما طرحه السيد ممثل البرازيل والغموض الذي أشار إليه ممثل كندا قد يؤدي إلى نوع من التكرار وذلك أن يتم هذا العمل أيضاً في محافل أخرى في الأمم المتحدة.

ولمعلوماتكم سيدي الرئيس، فإننا في اندونيسيا [يتعذر سماعها؟] نعزم البيانات ليس تحت إشراف الهيئات ولكن تحت إشراف الهيئات المشرفة على وضع الخرائط وذلك في إطار بنية أساسية للبيانات، وهي البيانات المستمدة من الفضاء يمكن أن ترجى في إطار البنية الأساسية السالفة الذكر، ولذا فإننا في حين أننا نثني على جهود الوفد البرازيلي بتطوير هذا المشروع فإن وفدنا يجد أنه من الضروري أن نأخذ بالحسبان أيضاً هذه المسألة وأنه لا يبت في هذه المسألة في هذا الاجتماع وإنما ترجأ إلى وقت لاحق، [يتعذر سماعها؟].

الرئيس: أشكر السيد ممثل اندونيسيا على هذا التعليق. وهل هناك من يطلب الكلمة؟ كولومبيا.

السيد أ. أبيدون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر سيادة الرئيس. عدم قدرة البلدان النامية [يتعذر سماعها؟] للتخطيط وعدم القدرة على الاستمرار في عملية التنمية، إن هذا مرده إلى عدم التقدم في الإدارة وغيره. وفي مؤتمر منذ سنتين وردت عقد مؤتمر في كثير من البلدان الإفريقية وتم التطرق إلى الغابات وإلى آخره. وقالوا أن التخطيط في البلدان النامية كالذي يسير في غابة دون أن يكون معه كشاف [يتعذر سماعها؟]. وإن الخبراء في التنمية الاقتصادية في إفريقيا قد لاحظوا أن من بين المشكلات هو عدم توفر المعلومات والقدرة على تطوير وإدارة الموارد الطبيعية والثروات، وعدم إدراك الدور الذي تضطلع به، عدم وجود هذه البيانات والدورة في عملية التنمية يؤدي في نهاية المطاف إلى اتخاذ قرارات خاصة مما يزيد الفقر والجهل والمرض، ويؤدي إلى موت الناس. وقد أضحي من الضروري بأن يكون هناك بيانات يمكن أن يعول عليها والتي يتم الحصول عليها أساساً من تكنولوجيا الفضاء، وهذه جزء ينبغي أن يعترف بها أنها جزء من البنية الأساسية الضرورية واللازمة كشبكة المواصلات والمياه والتعليم والاتصالات وغيرها.

وفي هذا الإطار، فإن لجنة التنمية والمعلومات للجنة الاقتصادية الإفريقية قد تم إنشاءها وذلك للنهوض بالمعلومات الجغرافية وتطوير البنية الأساسية في أفريقيا ووفقاً عليه فإنه قد أصبح جزءاً من جهودنا جمعياً في نيجيريا النهوض ودعم الآليات وذلك من أجل الإنتاج الكفء والإدارة واستخدام المعلومات المحددة باعتبار أن هذا جزء من جهود التنمية المستدامة.

في ظل هذه الخلفية فإن وفدنا يؤيد البند الجديد الذي اقترحت البرازيل بشأن التعاون الدولي وبناء مستودع وطني للبيانات لأن تطوير البنية الأساسية في هذا أمر واضح وضروري وهذا إضافة إلى توفر البيانات المعيارية بشأن وضع القرارات وينبغي أن يؤدي هذا إلى زيادة النمو الاقتصادي.

ولو بدأنا التعاون في ظل المؤسسات، فإن هذا سوف يسهم أيضاً على المستوى الإقليمي والدولي بالنسبة للأنشطة من هذا القبيل. وبالنسبة للمعلومات الخاصة فإن هذه المعلومات ووجودها سوف يسهل الأمور والمساءلة في الأعمال الحكومية ويدعم الاتصالات وتبادل المعلومات مما يدعم عودة التنمية المتواصلة.

وإضافة إلى هذا فإن وفدي يؤمن إيماناً راسخاً بأن هذا يؤدي إلى دعم اتخاذ القرار في نيجيريا. ونحن نرى أن هذا البند على أية حال سوف يدعم قدرة نيجيريا وأنشطتها في هذا المضمار

السيد أ. غرانيولين (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. بالنسبة للمقترح الذي تقدم به وفد البرازيل الموقر بشأن بند إضافي في جدول أعمال لجنتنا، الفكرة فكرة استخدام الأجهزة المتوفرة في التعاون الدولي وأن نستخدم ونستغل في هذا الإطار القدرات الوطنية، هذا الاقتراح اقترح مناسب يتمشى ومبادئ التنمية المستدامة.

غالباً، ما يحدث أن البرامج التي يتم تطويرها لهذا الهدف على الصعيد الوطني لا تستطيع أن تصل وترقى إلى مستوى يمكنها من تحقيق أهداف على المدى المتوسط والطويل لضمان نتائج مؤكدة في المستقبل. وإن تضاول الجهود والتخلي في نهاية المطاف على هذه البرامج والمشاريع الوطنية لها تأثير سلبي. ويمكننا أن نتغلب على هذه الأوضاع من خلال إضفاء الموضوع طابعاً دولياً للبرنامج، وهذا سيضمن تأييداً ودعماً لهذه المشاريع يسمح لها بتحقيق استمراريته وضمان تحقيق أهدافها.

وفد إسبانيا يعتبر أن ليس هناك تناقض بين البعد الوطني، البرامج الوطنية ذات الأهداف الوطنية، والبعد الدولي أي التعاون الدولي الذي يشكل إطاراً موسعاً للدعم الذي يمكن الحصول عليه وكذلك بعداً دولياً، وأعتقد أن إضافة هذا البند إلى جدول الأعمال يستجيب إلى واقع تعيشه البلدان الأعضاء من حيث قدراتها الوطنية في المجال العلمي والتقني بل وكذلك على الصعيد الاقتصادي والاجتماعي وعلى صعيد المعارف بشكل عام. وهذا سيضمن إدراكاً أفضل على الصعيد الاجتماعي والوطني بأهمية الفضاء الخارجي.

إننا نوافق على الخطوة الأولى حيث يستطيع الخبراء تحديد الإطار العام المؤاتي وتشخيص العقبات والوسائل لتخطيها أو التعدي عليها.

سيدي الرئيس، إن وفد إسبانيا يقدم الدعم الكامل ومستعد للمشاركة مشاركة كاملة في هذه العملية للتوصل إلى إعطاء هذه المبادرة طابعاً ملموساً. ونشكر البرازيل على هذه الخطوة الإيجابية التي تمثلت في المقترح الذي تقدم به هذا البلد.

الرئيس: شكراً لمدوب إسبانيا على كلمته. وأعطي الكلمة لمدوبة بيرو.

السيدة م. ريفاس بلاتا (بيرو) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، إننا بدورنا نشكر البرازيل على اقتراحه ونعتبر أن هذا إجراء مناسب وملائم لدراسة مجال

السيد س. أريفالو إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس. أعرب عن امتناني لوفد البرازيل على فكرة طرح هذا البند الجديد كما أنني أهنيء على الأسلوب الذي طرح به هذه الفكرة. وأنا كنت شاهداً على كل المبادرات التي طرحها السيد ممثل البرازيل، حيث أنه عادة ما تجري مشاورات واتصالات، وهذا إنما يدل على أن من بين المشاغل الخاصة بالأنشطة المقبلة للجنة إنما ينصب على ما نبديه من مبادرة بالنسبة لقبول البند من جدول الأعمال.

فقبل هذا البند إنما يعبر عن اهتمام البلدان، وهناك بلدان أكثر حرصاً من البلدان الأخرى. وفي هذه الحالة فنحن يهمننا بصفة خاصة الاستعانة بهذه البيانات وربما المسألة التي تكتسي نفس الأهمية بالنسبة لبلدان أخرى. وإنطلاقاً من هذا فإن هذا الجمع الموقر عليه أن يتوصل إلى أرضية للاتفاق والتفهم من أجل تقريب وجهات نظر مختلف البلدان. ونحن نرى أن تطوير القدرات الوطنية يمكن أن يؤدي إلى منافع عرضية هامة وذاك مغزى.

وتنوع مصادر البيانات في الفضاء ربما يمثل مشكلة كبيرة بالنسبة للبلدان النامية، وعلينا أن نقف على أسلوب يمكننا من استخدام هذه البيانات على النحو الأمثل قدر الإمكان بحيث لا نضيع أي موارد أو أي أموال، فهذا عمل غاية في الأهمية، لذا فإنني أرى أننا ينبغي أن نوجد صلة بين التعاون الوطني وبناء القدرات الوطنية وهذا بحد ذاته من بين الأمور أو القرارات الأساسية التي ينبغي أن تتخذها هذه اللجنة.

إن هذا الاقتراح هو برنامج للعمل أو خطة للعمل ونضيف إليه اقتراح نيجيريا وإذا ما قدمنا دورات عملية وتدريب، وإذا ما أخذنا بالحسبان النجاحات التي أحرزت عبر السنوات فإن هذا يمكن أن يكمل ويرصد هذه الاقتراحات.

ويؤدي بنا إلى وضع خطط أكثر دقة في ٢٠٠٧، ولذا فإننا نعيد ونرى أن هذا الاقتراح لا يتعارض على الإطلاق مع أي أنشطة نضطلع بها هنا، فهذا سوف يمكننا من الوصول إلى بيانات في الفضاء ويعرفنا بما يحدث في المجال الاقتصادي والاجتماعي.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل كولومبيا على بيانه هذا. أظن أن هناك طلب للكلمة من جانب إسبانيا.

بالنسبة للخرائط والمحور الأساسي للبيانات الجغرافية الفضائية واقتسام وتبادل قواعد البيانات، ونحن نقول ذلك بكل وضوح في كندا وقبل أن نرسل الأمر وما نقوله للدبلوماسيين الموقعين هو أنه دورنا أن نقدم لهم المادة العلمية التي تسمح لهم أن يتخذوا القرار المناسب ولكي يتمكن من العمل في جو من التنسيق والاتساق، إذاً الوثيقة من حيث اللغة ومن حيث المضمون تثير مشكلة تثير انشغالنا. وشكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل كندا على هذه الملاحظات بشأن موقف كندا.

وأعطي الكلمة للسيد ممثل البرازيل.

السيد ك. دا كونا أوليفيرا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس (باللغة الإسبانية).

فقط أود أن أعبر باسم وفدي عن شكرنا للدعم الذي قدمته نيجيريا وكولومبيا وإسبانيا وبيرو لمقترحنا، كما أود أن أشكر أندونيسيا على تصريحها، كل هذه الملاحظات والتساؤلات ستسمح لوفدي أن يتعمق في التفكير في هذا الموضوع، وتطوير هذا المقترح الذي يمكن أن نحسنه وأن نظوره.

بالنسبة لما قاله ممثل أندونيسيا والذي أشار إلى تصريح وبيان كندا، أود أن أضيف أن وفدي لا يرى أي إشكال بل على العكس، نحن مهتمون جداً بتحسين هذا المقترح والتطوير وأن ندخل عليه ما يجب إدخاله من تعديلات لكي نرفع من اللبس، مزيداً من الوضوح بالنسبة لمعنى المصطلح Geospatial Data.

بالنسبة لما قاله السيد سفير كولومبيا المقرر بشأن توافق المصالح أود أن أقول ما يلي، إن وفدي يرى أن هذا الموضوع هو موضوع حقيقي بالنسبة للبلدان التي واصلت لمستوى هام من التربوية موضوع يهم هذه البلدان كثيرة. أما بالنسبة للبلدان التي لم تطور قدراتها إلى هذا المستوى فيمكنها كذلك أن تستفيد من هذا المشروع. وأشار مندوب كندا إلى موضوع ويقر به وفدي على أية حال في مسودة المشروع وفي كلمتنا صباح اليوم، نقول أن هذا الموضوع ليس موضوع جديد في جدول أعمال الشؤون الدولية، بل إنه كان موضوع مبادرات عديدة في مجال التعاون الدولي التي تتم على مستوى ثنائي وهو موضوع يهم منظمات إقليمية أقاليمية دولية وغيرها من المنظمات، كما أنه يدرس من قبل آليات مختلفة تركز عملها وجهدها لهذا الموضوع، ولكن وجود هذه

الفضاء الخارجي وإن هذا التطبيق لهو تطبيق متداخل بين القطاعات ونعتقد أنه ينبغي أن ننظر فيه بشكل شامل وأن نسبر الإمكانات وتبادل التجارب في هذا المجال. وبهذه الطريقة فإننا سنتمكن من تعزيز القدرات الوطنية وفي مستوى البلدان سنتمكن بشكل أفضل معالجة هذه البيانات الجيوفضائية أو الأرضية الفضائية.

الرئيس: شكراً لمثلة البيرو على هذه المداخلات.

لا أرى من يطلب الكلمة؟ لا، ربما كندا والبرازيل. كندا ثم البرازيل.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي. أود مرة أخرى أن أتوجه بالشكر إلى البرازيل الذي تقدم بشجاعة بهذا البند وأتاح لنا هذه المناسبة لمناقشة هذا الموضوع.

لقد عبرنا صباح اليوم عن وجهة نظر كندا وكما قلته أنت يا سيدي الرئيس من حيث المصطلح المستعمل Geospatial فضائي أرضي يثير إشكالاً بالنسبة لنا.

لنا ثلاثة ملاحظات، أولاً، القضاء على أي لبس من حيث المصطلح، سواء تعلق بالإسبانية أو الإنكليزية أو الفرنسية لا بد أن نتوصل إلى تعريف واحد فيما يتعلق بالفضاء وبالموقع الجغرافي، ومن وجهة النظر هذه فإن الوثيقة المعروضة علينا تثير اللبس وتتضمن شيئاً من الغموض.

ثانياً، كندا قالت أنه تحت سماءات أخرى وفي منتديات أخرى تتم معالجة هذا الموضوع، وبحكم تجربتنا في الدوائر التي دارت بشأن ديميسكو أثناء السنوات الماضية حيث قلنا أنه ينبغي أن نتفادى الإزدواج والتكرار بين ما نقوم به هنا وما يتم هناك وفي محافل أخرى فعلينا أن نفكر أكثر من مرة قبل أن ندرج هذا في جدول أعمالنا لأن هذا الموضوع نعم يتم معالجته في محافل أخرى.

ثالثاً، من حيث المضمون Geospatial أو جغرافي فضائي أو أرضي فضائي أو SDI هذا المصطلح من حيث مضمونه وقد أكدنا ذلك صباح اليوم، هناك عشرة بالمئة منه تشمل الموضوعات الخاصة بالفضاء. وسأكون سعيد جداً أن أستمع إلى وجهة نظر علماء متخصصين في هذا المجال، حول مضمونه، مضمون هذا المصطلح. الصورة لا تتدخل إلا بنسبة عشرة بالمئة

الرئيس: شكراً لندوب البرازيل على هذه الكلمة. إنني أشعر بشيء من التخوف بالنسبة لبرنامجنا وإمكانيتنا على إنهائه وإنجازه بعد ظهر اليوم. الولايات المتحدة وكولومبيا ثم جنوب أفريقيا، أرجوكم أن تختصروا، لكل منكم أعطي فرصة الكلام لدقيقتين وإلا لن نتمكن من الانتهاء من جدول أعمالنا بعد ظهر اليوم. الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس إنني أقدر تماماً ملاحظتك بشأن الإيجاز. أود أن أنتهج نهجاً مختلفاً بالنسبة لاقتراح البرازيل. إن وفدي يؤيد هذا الاقتراح فهو اقتراح معقول، ونحن نتطلع إلى البدء في العمل على هذا المقترح. ولكن لدينا خبير في هذا المجال وهو الذي ساعدني على دراسة هذا الموضوع، وعلاوة على ذلك أود أن أشير إلى أن هناك وثيقتين أمامنا A/AC.105/872 والوثيقة CRP.16 تتعلق بإدراج موضوع التكنولوجيا الفضائية تقرير الأمين العام والوثيقة ٨٧٢ المتعلقة بمساهمة [؟يتعذر سماعها؟] في أعمال اللجنة المهتمة والمعنبة بالتنمية المستدامة بالنسبة للوثيقة CRP.16 في الصفحة الخامسة الفقرة ١٣٢-١٣٣ تتعلق بموضوع مساعدة البلدان ولاسيما البلدان النامية في استخدام نظم الإعلام بالسواتل وفي وضع الخرائط. هاتان الوثيقتان أعرفهما لأن اللجنة حاولت أن ترى كيف أن يمكنها أن تساهم في المؤتمرات العالمية مثل المؤتمر العالمي عن مؤتمر المجموعات وعن المؤتمر العالمي عن التنمية المستدامة. أعتقد أن في هذه المجالات يمكن للتطبيقات الفضائية والنظم المعلومات فيها أن تقوم بدور.

إننا ننظر إلى هذا المقترح البرازيل كمساهمة مباشرة في جهودنا الرامية إلى إشراك لجنتنا فيما يتم من عمل في الأمم المتحدة في مجال التنمية المستدامة.

الرئيس: شكراً لندوب الولايات المتحدة. شكراً على هذه العلاقة التي أقمتها بين وثيقة البرازيل ووثيقة ورقة المؤتمر رقم ١٦.

أعطي الكلمة لممثل كولومبيا.

السيد س. أريفالو إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس. معذرة لم أكن أنوي التكلم ثانية، ولكن ما قاله مندوب كندا يحثني على تناول الكلمة من جديد. قال أن هناك مشكلة من حيث المصطلح والمعنى، لا أحد منا خبير في هذا المجال، وأدعوه إلى النظر في الوثيقة ١٦

المبادرات في محافل أخرى، وهي مبادرات على سبيل الإعلان غير معروفة من قبل غالبية الوفود الذين يحضرون هذه الدورة.

وما يهمنا أكثر من غيره هو التعريف بترويج المعلومات والبيانات في هذا المجال، ولجنتنا يمكنها أن تعمل على الترويج بشكل أوسع وتنسيق الجهود واقتسام المعارف والمعلومات التي من شأنها أن تفيد الوفود المشاركة في أعمال هذه اللجنة.

وبإذن منك يا سيدي الرئيس، أود أن أشير مرة أخرى إلى الفقرة الثانية والثلاثين من وثيقة العمل A/AC.105/C.2/L.265 في النص الإنكليزي وألفت الانتباه إلى الجزء الأول من هذه الفقرة أحد الأهداف الرئيسية للجنة هو زيادة اتساق والتصاهر، وأكد على كلمة الاتساق والتماسك والإنصهار بين وكالات الأمم المتحدة في استخدام العلوم والتكنولوجيا الفضائية وتطبيقاتها لتحقيق التنمية وزيادة القدرات في مجال التنمية. ووفدي يعتبر يا سيدي الرئيس أن هذا الفقرة تعكس بشكل واضح الهدف الذي أشرت إليه باسم وفد البرازيل.

أما بالنسبة لموضوع توافق المصالح، هناك موضوع أود أن أشير إليه بالإضافة إلى ما قلته، وهو موضوع يمكن أن يتجلى فيه توافق المصالح هذا، ويتعلق الأمر بإقامة سوق عالمية لاستخدام هذه البيانات الفضائية الأراضية. وذلك في خدمة أهداف التنمية ومن خلال التطبيقات الفضائية. إن تجربة البرازيل في هذا المجال تظهر أن هناك في البلدان النامية سوقاً واسعة الأرجاء للبيانات الخاصة بالتطبيقات الفضائية، ولكن هذه السوق لم يتم استكشافها ولم تسبر بعد، نظراً لنقص وقصور البلدان النامية في هذا المجال، من حيث قدرتها على سبره واكتشافه. ويبدو لي أن هذا الموضوع قد يهم البلدان النامية والبلدان المصنعة على حد سواء، فالبلدان النامية ستستفيد من زيادة قدراتها في هذا المجال وتتمكن من تحقيق أهدافها الإنمائية الوطنية المستدامة والمتكاملة.

أما البلدان المصنعة والتي لها قدرات في هذا المجال فهذه مناسبة بالنسبة لها لكي تطور بشكل فعلي، نشاطاً يستجيب إلى الطلب الدولي والعالمي على البيانات الخاصة بالتطبيقات الفضائية.

سيدي الرئيس، إن وفدي يبقى مستعد لمناقشة الأمر مع الوفود الأخرى، ونحن نرحب بكل ما يمكن للوفود أن تقدمه من إسهام ومساهمة لإثراء هذا المشروع. وشكراً.

وهذا ما فهمته، أن هذه المناقشة التي ستتم في لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية، إنما سيتم من مداولات بشأن هذا الموضوع إنما سيكمل ما يجري في محافل ومنظمات أخرى، وأقترح عليكم أن نستنتج ما يلي.

مقترح البرازيل مقبول مع اعتبار التوضيحات التي استمعنا إليها أثناء النقاش، أولاً، البيانات المرتبطة بالفضاء أو من أصل وكلمة سبيل تستخدم مرتين في نفس العبارة بمعنيين مختلفين، مما لا يسهل الأمور حتى باللغة الفرنسية ولا حتى بالعربية. إذاً خطة العمل تبدأ بالإضطلاع بشكل دقيق على ما يتم في هذا المجال على الصعيد الدولي من قبل عدد من البلدان ومن المنظمات الدولية. وبعد ذلك يمكن للجنة أن تصادق على إدراج هذا البند الجديد في جدول أعمالها.

وأطلب منكم هل توافقون على هذا الاستنتاج؟ كندا.

السيد ت. أوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس. مرة أخرى نحن سعيديون جداً بالاقترح الذي تقدمتم به ولكن سعادتنا ستزيد وتزداد بشكل أكبر لو أعدنا النظر في التعريف، تعريف الكلمات، أي تحديدها بشكل واضح في الواقع. وإذا اكتمل ذلك فنحن سنعطي موافقتنا الكاملة.

الرئيس: شكراً على ردك الإيجابي الذي سيسمح لنا أن نحسن اقتراح البرازيل بما يمكن لجنتنا من تخطي أي لبس، وكما يكون الهدف واضح لدى الجميع. وأنا أشاطرك الرأي ويمكننا أن ننقل باب المناقشة حول هذا الموضوع ونعتبر أن اللجنة توافق على إدراج هذا البند الجديد في جدول الأعمال وننتقل الآن إلى البند الموالي.

البند الموالي من جدول أعمالنا "تشكيل مكتب اللجنة وهيئاتها الفرعية"، وأدعو مندوب الهند الذي يترأس مجموعة البلدان الآسيوية أن يحيط علماً بمشرع مجوعي لمنصب نائب الرئيس.

السيد ب. ن. سوريش (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس لقد تناقشت مع سفيرنا رئيس المجموعة الآسيوية وأعلمني وطلب مني أن أقول أننا سنعقد اجتماعاً في أقرب وقت وسوف نحيط اللجنة علماً في أقرب وقت بالأفراد الذين وقع ترشيحهم.

التي تشير إلى إدراج موضوع استخدام التكنولوجيا الفضائية وجاء في هذه الوثيقة أن الأمين العام للأمم المتحدة في مختلف مؤتمرات القمة في الصفحة ٤ أن قمة مجتمع المعلومات والإنتاج العلمي وقمة التنمية المستدامة إلى ما ذلك. ليس هناك أي شك أو التباس بالنسبة لهذا الاقتراح الذي له أهميته، وأدعو إلى اعتماده ويمكننا أن نذكر على سبيل المثال عبارة "friends of the chair" "أصدقاء الرئيس" فهي عبارة غامضة كذلك. ولكن لا يمكننا أن نعترض على مثل هذا الاقتراح الذي تقدمت به البرازيل والذي حظي بتأييد إسبانيا والولايات المتحدة، ومن الواضح وضوح الشمس في السماء أن لذلك فائدة بالنسبة للبلدان النامية. وشكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد مندوب كولومبيا. وأعطي الكلمة لجنوب أفريقيا وهو أو هي آخر المتحدثين على القائمة بالنسبة لهذا الموضوع.

السيد ب. مارتينيز (جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إن وفدي يود أن يتوجه بالشكر للبرازيل على هذا المقترح الهام والمهم بشأن إدراج هذا البند في جدول أعمال اللجنة. نحن نؤيد إدراج هذا البند في جدول الأعمال ونعتبر أن ذلك سيكون إسهام من اللجنة للاستخدام المفيد للبيانات المرتبطة بالفضاء ولا سيما في مستوى البلدان النامية.

ونحن نؤمن بأن الملاحظات التي تقدم بها مندوب كندا، هي ملاحظات مفيدة تساعدنا على توضيح المقترح. إن استخدام البيانات الفضائية للتنمية المستدامة أمر نهتم به كثيراً في أفريقيا الجنوبية ونحن مستعدون للعمل مع البرازيل ومع وفود أخرى لتطوير هذا المقترح. وشكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً لممثل أفريقيا الجنوبية. أقترح عليكم أن نقوم بالاستنتاجات التالية واستشيركم بطبيعة الحال. أستمع من مداخلات الوفود أن عدد كبير من البلدان تؤيد مقترح البرازيل.

ثانياً، بالنسبة لمن أبدى بعض التحفظات حول هذا المشروع فذلك مرتبط بغموض المصطلح، وهذا أمر يمكننا أن نحله فإن مندوب أفريقيا الجنوبية قد وضع الأمر واستخدم عبارة المعلومات والبيانات المرتبطة بالفضاء.

ثانياً، قيل أن هذا الموضوع تتم معالجته في عديد من المحافل الدولية والأقليمية ومندوب البرازيل في مداخلته قال،

هاتان النقطتان لهما أهمية بالغة، لأننا إن لم نراعيهما فلن نخدم الأمم المتحدة، فالأمم المتحدة في يونسبيس ثلاثة وفي القمم التالية أوضحت تماماً كيف يمكن للفضاء الخارجي أن يلعب دوراً في عمل منظومة الأمم المتحدة.

إذاً في نظرنا لهذا الموضوع في المستقبل هذه هي نقاط الإنطلاق التي يجب أن ننطلق منها بالنسبة للعمل في المستقبل. شكراً.

الرئيس: شكراً للولايات المتحدة الأمريكية على تذكركم بأن هناك بالفعل وثائق مرجعية علينا أن نراعيها وخاصة الوثيقة التي أحلناها للجمعية العامة في ٢٠٠٤ فيما يتعلق بمتابعة تنفيذ توصيات يونسبيس ثلاثة.

هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ أقترح عليكم الأسلوب التالي في العمل.

استمعنا إلى مختلف البيانات حول هذا البند ما بين أمس واليوم، وبإمكاني أن أقول أنني بصفتي رئيس جديد لهذه اللجنة، أود دائماً أن نتذكر أنه علينا أن نوضح في عملنا النقاط التي بحاجة إلى تقدم. وهنا أوافق تماماً على بيان الولايات المتحدة أول ما يجب أن نقوم به هو أن نعرف بعد يونسبيس الثالث ما هي المجالات التي أحرزت فيها اللجنة تقدماً مرضياً؟ وكان لدينا مثال على ذلك هذه الأيام، وهي مناقشة موضوع الديميسكو. وما هي المجالات التي لم نحز في إطارها التقدم المطلوب؟ وما هي التدابير التي يجب أن نتخذها من أجل إحراز مزيد من التقدم في تلك المجالات الأخيرة. وسوف أكرس أولوية لهذه المسألة.

النقطة الثانية وهي غير مرتبطة بشكل مباشر يونيسبيس الثالث وتوصياته، النقطة الثانية هي بشكل عام التطبيق السليم للتقنيات الفضائية فيما يتعلق بالتنمية العالمية بشكل عام وخاصة بالنسبة للبلدان النامية، وحتى وإن كنا قد غطينا ذلك في إطار توصيات يونيسبيس ثلاثة، إلا أنه بإمكاننا أن نتجاوز حدود توصيات يونيسبيس الثالث لكي نستكشف مزيداً من النشاط.

ثالثاً، يبدو لي أنه هناك عنصر آخر يجب أن نراعيه وهو التالي، الأنشطة الفضائية تتطور، وكما ذكر وفد كندا صباح اليوم، فإن مشاركة القطاع الخاص أكثر أهمية اليوم عما كانت

الرئيس: شكراً إنني أرحب كي تعقدوا اجتماعكم في أقرب وقت ونحصل في أقرب الآجال إلى المعلومات بشأن نائب الرئيس المنتمي للمنطقة الآسيوية أو مجموعة آسيا.

والآن أود أن أتناول موضوع تقرير الأمين العام إلى الجمعية العامة بشأن إدراج موضوع استخدام التقنيات الفضائية في مؤتمر القمة الذي ستعقدته الأمم المتحدة لمعالجة المشكلات الاقتصادية والنصوص الأخرى المتعلقة بالالتزامات. وأرجوكم أن تدلوا بملاحظاتكم بشأن الوثيقة رقم ١٦ التي وزعت صباح اليوم والتي أشار إليها مندوب الولايات المتحدة.

إن لم تكن لديكم ملاحظات، فهذا يعني أنه بإمكاننا أن نحيل المعلومات الواردة في هذه الوثيقة إلى مكتب الأمين العام، لا أرى اعتراض على ذلك، وتقرر الأمر على هذا النحو.

أود الآن أن نتناول الموضوع الخاص بدور اللجنة وأنشطتها في المستقبل وأدعوكم للتعليق على الوثيقة A/AC.105/L.265 وهي وثيقة عمل الأمانة حول خطة عمل طويلة الأجل من أجل تعزيز دور اللجنة في مجال الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي وهذا موضوع بدناه في صباح اليوم، وأود أن أسأل الوفود إن كانت لديها أي تعليقات أخرى حول هذا الموضوع؟ الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. وفد بلادي يود أن يتقدم بملاحظة أو ملاحظتين، نود أن نعكسهما في التقرير حول هذا البند. يبدو لنا أنه في أي نقاش يخص مستقبل أنشطة هذه اللجنة، علينا أن نراعي عدد من الوثائق، أولاً، نتائج يونسبيس الثالث. وثانياً، التقرير الذي رفعناه للجمعية العامة في ٢٠٠٤ حول التقدم المحرز في تطبيق توصيات وتنفيذ توصيات يونسبيس ٣. نشير إلى ذلك لأننا قبل أن ننتقل إلى قضايا جديدة علينا أن نعرف ما إذا كنا قد أتممنا الولاية التي أوكلت إلينا من جانب يونسبيس ٣. واعتقد أنه علينا أن ننطلق من هذا الأساس في أعمالنا.

في الوثيقة الثانية التي أحيل الوفود إليها، وهي الوثيقة CRP.16، المجال الثاني الذي يجب أن ننظر فيه بالنسبة لأفكار عمل اللجنة في المستقبل هو نتائج مؤتمرات القمة التي عقدتها الأمم المتحدة والتي تناولت فيها خصيصاً موضوع الفضاء الخارجي.

كي توفر لي كل الأفكار التي تراها مناسبة من أجل تيسير هذه المهمة علي.

كما ترون هناك عملية تفاعل ما بين الرئاسة والوفود، وبين الوفود وبعضها البعض، مما سيسمح لنا بتناول هذه البنود الجديدة ولكن دون أن ننسى أنه علينا كذلك أن نتناول القضايا التي حددناه كأولويات أثناء يونيسيس الثالث وأن نتناولها في عمقها.

علينا إذاً أن لا ننسى في خضم الأفكار الجديدة أن هناك بنود ذات أولوية علينا أن نتناولها في تفاصيلها.

حسناً الآن السيد هيدمان يذكرني بأن الاتحاد الروسي كان قد طلب الكلمة حول نقطة أخرى في إطار البند الرابع عشر. الاتحاد الروسي وأعتذر له إن أطلت في إعطائه الكلمة.

السيد د. غونشار (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيادة الرئيس. سأتوخى الإيجاز الكامل دقيقتان أو ثلاثة.

السيد الرئيس، سنحتفل في عام ٢٠٠٧ بأعياد مختلفة بالنسبة للقضاء، على سبيل المثال إطلاق الساتل الأول، العيد الخمسين لإطلاق الساتل الأول. والاتحاد الروسي قد نظم لعدد من التظاهرات للاحتفال بهذا العيد ومنها تظاهرات رسمية تضم مسؤولين من الاتحاد الروسي ورواد فضاء وعاملين في المجال الفضائي بالإضافة إلى تظاهرات غير رسمية كندوات وأفلام وبرامج تلفزيونية وإذاعية.

الهدف الرئيسي هو أن نبث المعلومات بشأن أنشطة القضاء وذلك كي نثير اهتمام السكان خاصة فئة الشباب والاتحاد الروسي ينوي تنظيم معرض هنا في مبنى مقر الأمم المتحدة في فيينا للاحتفال بهذا العيد وسننظم كذلك مائدة مستديرة أثناء انعقاد مؤتمر القضاء في الهند في ٢٠٠٧. ونعد كذلك لعدد من الندوات والمؤتمرات العلمية، وندعو بطبيعة الحال كل المهتمين بهذا النشاط أن يشاركوا في هذه التظاهرات.

وهناك مواضيع متنوعة ومنها الطب والنظم الساتلية وغيرها من المواضيع. ولقد وفرنا لأمانة اللجنة نسخة بالإنكليزية ونسخة بالروسية تتضمن كل المعلومات وتتضمن كذلك نقاط الاتصال والعناوين ويمكنكم أن تحصلوا على هذه الورقة على

عليه لدى إنشاء هذه اللجنة هذه هي بيئة الأنشطة الفضائية اليوم.

وأخيراً المبادرات الجديدة التي تتم في إطار استكشاف الفضاء الخارجي مبادرات شيقة، ولكن وبالنسبة لنا كلجنة موجهة في اتجاه تنمية التعاون الدولي هذه المبادرات تجعلنا نفكر هل بإمكاننا أن نتقدم باقتراحات في إطارها من أجل تعزيز التعاون الدولي؟

إذاً هناك سلسلة من الموضوع الجديدة وآفاق جديدة للنقاش، وأقترح عليكم أنه بالنسبة لأعمالنا في العام القادم، أقترح عليكم أن أضع قائمة ببنود يمكننا أن نبدأ في نقاشها وسأعطيها للأمانة لكي توزعها عليكم.

هذا أسلوب لتناول أفكار جديدة دون أن نمر بالضرورة من خلال لجنة فرعية أو فريق عامل، خاصة وأن هذه الإجراءات معقدة لأنه إذا ما شكلنا فريقاً ما علينا أن نحدد اختصاصاته وهذا يستغرق وقتاً طويلاً.

إذاً الأسلوب الذي أقترحه عليكم هو أن أتقدم أنا بأفكار، بقائمة للمواضيع، وبطبيعة الحال من حقكم تماماً أن تلقوا بهذه القائمة في سلة المهمات. كما تعرفون سلة المهمات هي العنصر الأساسي والحيوي في أي أدوات مكتبية اليوم.

هل توافقون على هذا الأسلوب الذي أقترحه عليكم في العمل، والذي سيسمح لنا ربما بإحراز بعض التقدم دون أن نرتطم ونصطدم بأي عقبات إدارية أو بيروقراطية؟ وسأفعل ذلك بطبيعة الحال بتعاون وثيق مع مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي. كولومبيا.

السيد س. أريفالو إيبيس (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس. أود أن أقول أنه بالنسبة لنا اقتراحك يتفق تماماً مع مبادرتنا، فإن مسألة تشكيل فرق عاملة إلى آخره مسألة غامضة بعض الشيء من حيث الأعباء، وما تقترحه أنت سيادة الرئيس لا يشكل أي أعباء وأي مشاورات يمكنك أن تجريها كذلك مع الوفود سيكون أمر مستحب. شكراً.

الرئيس: أشكر السيد مندوب كولومبيا على تعليقاته وعلى اقتراحه. من البديهي أنني سأعتمد تماماً على الاقتراحات التي يمكن للوفود أن تتقدم بها. وأود هنا أن أناشد كافة الوفود

أشكركم إذاً على ذلك وأقترح عليكم أن ننتقل إلى العرضين التقنيين من عصر اليوم. وسأعطي الكلمة أولاً للسيد ك. إغاراشي الذي سيعرض لبرنامج اليابان حول الفضاء والمياه.

السيد ك. إغاراشي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. السادة الأعضاء الموقرون، أود أن أعرض لكم برنامج اليابان في مجال التطبيقات الخاصة بالمياه. إن الكوارث المرتبطة بالمياه يمكن أن تتطرق في مكان في العالم وهذه الصورة توضح هذه الكوارث والأمطار العزيرة والأعاصير والجفاف إلى آخره.

وهذه الصورة تغطي المرحلة ما بين ٩٨ و٢٠٠٥ وتتذكرون ربما الفيضانات في آيار/مايو ٢٠٠٦ في شمال تايلندا وكذلك إنزلاق التربة في الفيليبين، وبالتالي فإن الرصد من الفضاء يلعب دوراً هاماً بالنسبة لتدبير الكوارث. هذه الصور توضح شمال تايلندا، رصد بيثيليس وبلسار وكذلك جزيرة لايتي في الفيليبين رصد بياولوس وبلسار كذلك، بالإضافة إلى الصورة السلفي وهي نهر جاو في الأمازون في البرازيل والرصد تم بجيرس واحد سار. والساتل ألو، الهدف منه هو وضع الخرائط والرصد الإقليمي ورصد الكوارث ومسح للموارد. وقد بدأ نشاط هذا الساتل في تشرين الأول/أكتوبر من هذا العام.

وكذلك فإن دورة المياه لها أهمية بالنسبة لكل الأنشطة التي نقوم بها ومنها تغير المناخ وموارد المياه، وهنا ترون صورة تم تصويرها بأمسار وكلين وأديوس ٢. بالنسبة للبخار فوق المحيطات وبالنسبة للرياح البحرية، وهنا كذلك ترون صور ملتقطة بالرادار بالنسبة للأعاصير ومنها إعصار كاترينا من عام ٢٠٠٥ آب/أغسطس.

وهذه كذلك إمكانيات بالنسبة للحصول على صور حول الأعاصير المدارية في شمال غرب منطقة المحيط الهادي، بالإضافة إلى قاعدة بيانات بالنسبة للأعاصير المدارية تم رصدها من AMSR-E و AMSR و TRMM. AMSR-E يوفر بالفعل مختلف الصور وهذا منذ عام ٢٠٠٢، والصور توضح التغير في هذه المنطقة وهي كلها مؤشرات حساسة لتغيرات المناخ.

وكبعثات في المستقبل فإن قياس هطول الأمطار على الصعيد العالمي GPM سوف يستخدم في جميع أنحاء العالم. والجاكسا تشارك في توفير رادار مزوج الترددات بالنسبة للأمطار، وهناك كذلك كوكبة للسواتل سنقوم من خلالها كل ثلاث ساعات بعملية رصد على المستوى العالمي.

الطاولات الموجودة في القاعة والتي تحصلون منها على الوثائق المعتادة.

الرئيس: شكراً للاتحاد الروسي على هذه المعلومات وعلى الجدول الذي يلخص المواضيع الخاصة بالتظاهرات المختلفة التي ستنظم في الاتحاد الروسي في ٢٠٠٧ مع نقاط الاتصال الخاصة بكل من هذه التظاهرات.

الآن سأعطي الكلمة للسيدة مندوبة النمسا، وبعد ذلك تنتهي من هذا البند.

السيدة ي. بوتشيك (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بإيجاز سيادة الرئيس أود أن أحدثكم عن تنظيم تظاهرات في العام القادم. أعتقد أن الندوات التي عقدناها حول الفضاء والغابات ندوة هذا العام وندوة العام الماضي الفضاء والحفريات لها أهمية، وبالتالي فنود أن نقترح موضوعاً بالنسبة للعام القادم، لندوة العام القادم وهو الفضاء والمياه. فالعديد من الوفود أشارت أن هذه القضية قضية حاسمة بالنسبة للإنسانية والبشرية وبالتالي فإننا ربما نقترح عليكم أن نعقد ندوة بالنسبة لهذا الموضوع ونوضح كذلك ما هي إمكانيات تكنولوجيا الفضاء من أجل إدارة المياه، وبإمكاننا أن نعرض لمشاريع خاصة بالمياه ونتائج هذه المشاريع وبإمكاننا أن نستعرض كذلك الأنشطة على الصعيد الدولي والمرتبطة بتكنولوجيا الفضاء. وبالإضافة إلى ذلك بإمكاننا أن ننظم لمعرض للصور كما فعلنا بالنسبة لموضوع الفضاء والغابات.

الرئيس: شكراً للنمسا على هذا الاقتراح وهو اقتراح يأتي كتواصل للندوات التي تعقدها اللجنة كل عام من الناحية العملية أود أن أتأكد مع الأمانة كيف سنتمكن من تنظيم ذلك في إطار الجدول الزمني لأعمال اللجنة لأنني أود في العام القادم أن نعقد ندوة أو محاضرات لفريق مصغر حول تكنولوجيا الفضاء والتعاون الدولي، وبالتالي فعلياً أن نضيف هذه الندوة التي أشرت إليها الفضاء والمياه بالإضافة إلى جلسة كذلك أشرت إليها وهي الجلسة الخاصة بالتعاون الدولي وتكنولوجيا الفضاء.

حسناً، هل لديكم أي ملاحظات على اقتراح النمسا؟ بإمكاننا إذاً أن نوافق على هذا الاقتراح إن لم يكن لديكم اعتراض.

الخلاصات، إن المراقبة الساتلية هي مسألة فعالة للغاية للحصول على معلومات عن المياه والكوارث، كما أنها لها أهميتها بالنسبة للعلوم من أجل التنبؤ بالمناخ والطقس، وربط النظم الطرفية بالمستخدمين وذلك تم التدليل عليه في إطار النظم المقبلة. لكم جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

الرئيس: أتوجه بالشكر إلى السيد إيجارشي من اليابان على عرضه هذا، وهو عرض مستفيض عن البرنامج الياباني بشأن تطبيقات المياه والفضاء وهو عرض جريء ومثير للإعجاب.

وأحيل الكلمة الآن إلى السيد راداكريشان من الهند بالنسبة لاستخدام نظم الفضاء لإدارة موارد المائية في الهند.

السيد د. راداكريشان (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. السادة أعضاء الوفود، السادة المراقبين، السيد مدير مكتب الشؤون الفضاء الخارجي، أولاً أعرب عن امتناني لكم على إتاحة الفرصة لي لتقديم عرض عن استخدام النظم الفضائية في إدارة المياه في الهند، وهذا استيفاء لما تقدمه وفدي في السنوات الماضية.

سيادة الرئيس، أسمحوا لي أن أؤكد على ما طرحه وفدي من قبل من أن البرنامج الهندي منذ بدايته كان له رؤية هو أننا ينبغي أن نكون في طليعة الذين يطبقون التكنولوجيا المتقدمة لمعالجة مشاكل الحياة والمجتمع كما قال الدكتور [يتعذر سماعها؟] المؤسس في عام ١٩٦٣، وهذه الرؤية قد تم تحقيقها ويجري دعمها وتعزيزها في هذه الآونة.

سوف أتطرق إلى الباعث وراء التطبيقات الفضائية بالاستشعار عن بعد والتي تطرق إليها الدكتور [يتعذر سماعها؟].

وبالنسبة لتطبيق الاستشعار عن بعد فإن أهم شيء هو إدارة الكوارث ودعمها والتنبؤ بالأحوال الجوية والإسهام في أمن المياه والأمن الغذائي وأمن الطاقة والأمن البيئي والإدارة الذكية والتنمية المستدامة.

وسوف أتطرق إلى المسائل المتعلقة بإدارة الموارد المائية والاحتميات الوطنية وبصفتنا لدينا بعض المنطقتين الجغرافيتين ... تمثل ٢٪ وبالنسبة لمجمل المياه فلدينا ٤٪ وبالنسبة للسكان فلدينا ١٧٪ من السكان في العالم. ولدينا إمكانيات يجري استخدامها الآن. وبالنسبة لمعدل الفرد فقد أنتقل من حوالي [؟]

أما GCOM فهي بعثة الرصد الخاصة بالتغير العالمي فقد جاءت بعد أديوس وأديوس ٢، وسيتشكل هذا النظام من ساتيلين GCOM-W و GCOM-C، ديليو للمياه، وسي للمناخ، GCOM-W سوف يركز على نتائج التطبيقات من خلال برامج متواصلة واليابان، وكالة اليابان، قد بدأت بالفعل باستخدام هذه البيانات بالنسبة للتنبؤ بالأرصاد الجوية منذ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٤ وبالنسبة للمناخ العالمي انطلاقاً من ٢٠٠٦.

أما بالنسبة لرطوبة التربة، هذا من العناصر التي ستسهم بشكل حيوي بالنسبة لإدارة موارد المياه وتدبر الكوارث. والسواتل الخاصة بالبيانات، بيانات المياه، لها أهميتها من أجل تقييم تغير المناخ ومن أجل رصد التغيرات الخاصة بهطول الامطار ومن أجل تحسين التنبؤ بالأرصاد الجوية ومن أجل التنبؤ بالفيضانات إلى آخره. على سبيل المثال سيوس، فترة الرصد المعززة والمنسقة في إطار جي ويكس هي عنصر من عناصر WCRP، وهنا نقوم بالتوفيق ما بين نماذج الرصد ونماذج التنبؤ. أما لجي فاس فهو نظام الإنذار العالمي بالفيضانات هي شبكة كاملة توفر البيانات للمستخدمين، وتستخدمها وزارة تخطيط الأراضي والنقل، ومن المتوقع أن تبدأ في ٢٠١٠. وجيوس هذه شبكة أو موقع متوفر بالفعل، ومن خلال هذا النظام فإننا نقوم بوضع خرائط يومية على المستوى العالمي والإقليمي وكذلك خرائط للأرصاد بالنسبة لثلاثة أيام.

وفي مارس ٢٠٠٦، فإن المركز الدولي لمخاطر المياه وتدبر المخاطر أو إدارة المخاطر ICHARM التابع لليونسكو قد بدأ في عمله، وهو يوفر الأبحاث والتدريب وشبكات المعلومات من أجل دعم تطوير النظم الخاصة بتحليل المخاطر في مختلف البلدان ومختلف المناطق.

هذا البحث التعاوني بالنسبة لنظم تخفيف الحدة بصفة عامة، وهذا مجرد إعلان عن ندوة عملية لبناء القدرات في آسيا تنظمها الإكوادو وهي إحدى موضوعات الأيجوس الخاصة بالمياه والجاكسا أيضاً، الوكالة اليابانية للفضاء، وبدعم من IAIT وهذه سوف تعقد في ٢٦ إلى ٢٨ سبتمبر/أيلول في ٢٠٠٦ في بانكوك في تايلندا. إن التعاون [يتعذر سماعها؟] واليونسكو و UN إيسكاب وغيرها من WRI ومنظمات أخرى أمر مطلوب.

والندوة العلمية هذه قد تم إدراجها في خطة في ٢٠٠٦ خطة العمل، وهي تتبع الندوة العملية التي عقدت في بوينس آيريس في العام الماضي.

٥٠٠ نظام للري والقدرة التنظيمية تنخفض بسبب عدم الاهتمام والمساحات المزروعة من هذه المصادر تنخفض لحد كبير. ثم هناك خزانات الرسوبيات وهي ... ولدينا خطة عمل وطنية لتقويم هذا النوع من المياه، وهذا يجري تنفيذها تحت إشراف اللجنة الدائمة بشأن الموارد المائية.

بالنسبة لرصد المناطق المعينة فإن هناك مشروعات لتطوير هذه المناطق ولدينا مشروعات لتطوير المياه على الصعيد الوطني ويجري إنشاء نظام المعلومات عن المياه تحت لواء نظام اللجنة الدائمة المعنية بالموارد المائية. وهذا يتم على أية حال إنطلاقاً من عناصر محددة ونظم القرارات على أية حال يتم توفيرها للمديرين في إطار هذا البرنامج. وهذه مبادرة جديدة منذ سنتين حيث أنه هناك اثني عشر حوض أو أكثر حيث تروي ١١٤ مليون هكتار وتتعرض هذه لمشاكل كمشاكل الجفاف وإلى آخره نظراً لطبيعة الأعاصير التي تهب على هذه المنطقة والاستشعار عن بعد بالنسبة للمناطق كان عنصراً هاماً بالنسبة لاستقرار هذا المصدر من المياه. وهناك آراء كثيرة بشأن هذا الموضوع.

بالنسبة للمياه الجوفية فإن هذه مسألة هامة فالمياه الجوفية تمثل ٥٠٪ من طلبات المياه و٨٥٪ من [يتعذر سماعها؟] يستخدم [يتعذر سماعها؟] في المناطق الريفية. وهناك ثمة مشاكل بالنسبة للمناطق المدنية بالنسبة لمياه الشرب. كما أنه في المجالات التي وردت باللون الأحمر فإن استغلال المياه الجارية يبلغ أكثر من ٥٠٪. واليوم فإن لدينا بعثة مهمة وطنية للحفاظ على هذا المصدر للمياه الجوفية.

ويمكن أن توفر معلومات أيضاً عن عملية تغذية هذه المصادر، كما أن هناك الصور الساتلية وكذلك الأنواع الأخرى كالخرائط الجيولوجية والخرائط الأخرى، وكذلك خرائط يتم الاستعانة بها من جانب متخذي القرارات.

والتنفيذ [يتعذر سماعها؟] الحالي يوضح بشأنه أنه هناك مناطق واردة بالألوان المختلفة وهي مناطق تم تغطيتها من ناحية الحصول على المعلومات، ومعدل النجاح بالنسبة لاستخراج المياه من هذه المنطقة هو معدل عالي. وهناك ... نستطيع على أية حال أن نتبين المناخ الأوسطي من وراء هذا المشروع بالنسبة لهذا النوع من مصادر المياه. ومن الناحية اليمنى هذا جدول بالنسبة لما تنفذه الحكومة وهذا يوضح أنه بكل منطقة من المناطق كم من الآبار قد تم حفرها وكم من النظم تم إنشاؤها

[٧٠؟] إلى ١٧٠٠ كوبيك متر. ونحن عموماً ... زراعة بعلية لدينا زراعة بعلية يجري تخريبها للأسف الشديد، وإن زيادة استغلال المياه أو الاستمرار بشكل جائر يتم في كثير من المناطق.

هذه المشكلات التي نستشعر بها بالنسبة لإدارة الموارد المائية. وأقول أن لدينا سواتل مجموعة في سات [يتعذر سماعها؟] وكذلك أنواع أخرى من الأقمار الصناعية لديها القدرة التي تتراوح بين كيلو متر ومتر واحد ولدينا تصوير كل ثلاثين دقيقة وأحياناً كل عشرين يوماً وهذا يمكننا من أن نضع الخرائط بمقياس واحد إلى مليون، مقياس رسم.

وهذا يتم دعمه ببنية محمولة جواً ورادارات ونظام لوضع الخرائط وكذلك آلات تصوير رقمية. وعلى الفور سوف يكون لدينا كاتايوسات ٢، في آخر آب/أغسطس أو بداية أيلول/سبتمبر وتكون هناك درجة استبانة فضائية [يتعذر سماعها؟] واحد مت.ر وفي ٢٠٠٧ فإننا سوف نطلق أيضاً [يتعذر سماعها؟] سات ٢ الذي سوف نطلقه أيضاً في ٢٠٠٨. وفي ٢٠٠٩ سوف ... ساتل به ١,٨ استبانة ثم هناك المشروع الدولي الذي يعرف ميدا تروبيكس بالتعاون مع فرنسا.

وفي [يتعذر سماعها؟] من عشرين عاماً كان لدينا آليات مؤسسية حيث أن اتخاذ القرار على المستوى الوطني وعلى مستوى الدولة يتم ويركز على لجنة تعرف بلجنة إدارة الموارد الطبيعية وهي تعمل بشكل طيب. وجدول الأعمال أو اللجنة الخاصة بالموارد المائية كانت تصدرها وزارة الإدارة المالية ولدينا بنية أساسية في مستوى الولايات [يتعذر سماعها؟] وهناك معهد وطني لكي يتعامل مع العمليات في التطوير والبحث وكذلك وضع السياسات.

بصفة أساسية فإن الاستشعار عن بعد ينطلق من مراحل عدة في إدارة المياه. أولاً، هناك المياه السطحية وهناك المناطق التي يتم رصدها بوسائل مختلفة ثم هناك مصادر أخرى ورصد الري وكذلك نظام المعلومات الوطنية عن الري وكذلك الخطط الخاصة بالمساقط المائية، وكذلك تطوير البحث بالنسبة كوارث الغابات وكذلك الكوارث الأخرى التي ... كالرياح والأعاصير المائية وغيرها من الكوارث الأخرى. وسوف أتناول كل من هذه على أية حال واحدة تلو الأخرى.

بالنسبة لجرد المياه السطحية، فلدينا مشروع وطني اليوم يدعى Repair, Renovation and Restoration وهو هيئة تعتمد على الاستشعار عن بعد من الفضاء. ولدينا حوالي

الأساسية، ونتعاون مع كل المؤسسات العلمية [؟يتعذر سماعها؟] باعتبارها أن [؟يتعذر سماعها؟] البرنامج الوطني ويتم رصده على أعلى المستويات.

كما أن لدينا البنية الأساسية للاتصالات لنظام الإرسال [؟يتعذر سماعها؟] وهذه صورة لأحداث الفيزيانات في منطقة شرقي الهند وبناء القدرات بالنسبة لـ RS و GIS وهذه يتم تناولها في مركز آسيا والهادي وهذه تظطلع بدعم هام وهناك حوالي ٥٠٠٠ عالم يقومون بعملهم في مجال الزراعة والمجالات الأخرى. والبعض منهم في مجال الموارد المائية. واليوم فإن لدينا دراسات عليا في هذه المعاهد، وبالإضافة فهناك دورات تدريبية لبرامج محددة وذلك في أجزاء من البلد.

شكراً لكم على حسن انتباهكم، اليوم الاستشعار عن بعد وبياناتها هي جزء لا يتجزأ من إدارة الموارد المائية. وأشكركم سيادة الرئيس.

الرئيس: الرئيس أتوجه بالشكر إلى السيد الدكتور راداكريشان وذلك على عرضه هذا فهو عرض مثير للإعجاب فعلاً، ولا سيما ما تقومون به من أنشطة في بلدكم لتوفير إدارة أفضل للموارد المائية وهي حاجة ملحة بصفة خاصة في بلدكم وأظن أن هذا له أهمية كبرى لكل السادة أعضاء اللجنة.

هل لديكم أسئلة على العرضين المقدمين؟ لا، إذا أعرب عن امتناني للسيد إيغاراشي والسيد راداكريشان من الهند وذلك على العرض الفني.

سوف أرفع هذه الجلسة، وقبل أن أهم بهذا أود أن أخبركم ببرنامج العمل غداً. نبدأ في اعتماد التقرير، وبما أن هذا سيكون اليوم الأخير سوف نحاول أن نتوخى الفعالية في اعتماد التقرير، وكلما أسرعنا في هذا فإنكم سوف تعودون بسرعة إلى عواصمكم. ونستثني بهذا بطبيعة الحال زملائنا من النمسا. هل لديكم أي أسئلة على البرنامج غداً ؟ لا.

رفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٨/٠٥

وتنفيذها، وهذا ورد من كبار المهندسين الذين يعملون في المجال المشروعات المائية.

وهذه بعض الصور للتحدث عن تأثير هذه المشروعات، فهناك علماء ... هذه صور لعلماء من المياه الجوفية و[؟يتعذر سماعها؟] على أية حال أن نأخذ الخرائط ونستفيد منها في الحصول على المياه الجوفية ومصادر المياه الأخرى.

تطوير مياه المنطقة المائية فهذه نستعين فيها بالاستشعار عن بعد وبحيث يتمكن متخذي القرار بأن يتخذوا القرار بشكله المعهود. وهناك عملية الاشتراك من جانب المجتمعات المحلية التي كونت قاعدة للبيانات وتراقب التغيرات. وقد استخدمنا هذا في المجالات الأخرى في القطر. ففي إطار مهمة إطار مهمة تعرف بمهمة [؟يتعذر سماعها؟] من أجل التنمية المستدامة فإننا قد غطينا حوالي ٨٤ مليون هكتار. هذا إضافة إلى أن هناك هياكل أخرى ستستفيد من الاستشعار عن بعد والبيانات الأخرى وإضافة إلى هذا لدينا خطط لمعالجة المياه ... [؟يتعذر سماعها؟] في الأرض، وليس في المناطق التي تزرع في [؟يتعذر سماعها؟] التي تزرع الزراعة البعلية أيضاً.

هذه منطقة أخرى حيث أن هناك ثلج وجبال ثلجية والصور بطبيعة الحال كما تعرفون عالية الإستبانة ويتم التقاط الصور هذه في الأسبوع من أبريل/نيسان. وهذا الرصد هو المشروع الآخر لمنطقة الهيمالايا ويستخدم نفس الأسلوب الفني.

البنية الأساسية للرصد مسألة غاية في الأهمية وتتم بصور استبانته ٥ أمتار، وهناك بعض المشروعات التي تجري الآن وتسمى برامج منافع الري المتسارعة. وقد أجرينا مناقشة بالنسبة لإدارة الكوارث وسوف أقدم لكم صور لما يجري في الهند اليوم، ولدينا مؤسسة وآليات وبنيات أساسية وآليات كدعم للإغاثة في حالات الطوارئ ويتم [؟يتعذر سماعها؟] منها في الإدارة في الحالات الحقيقية للكوارث. وهناك اتصال بين مراكز اتخاذ القرارات أو دعم القرار وحجرة مراقبة الكوارث. ويتم ذلك في حالة الكوارث وفي حالة الأعاصير الحلزونية وفي حالة الفيضانات وكذلك رصد لحرائق الغابات. وكما أننا نشير إلى كوارث أخرى وبعد أن حدثت كارثة تسونامي فإننا استطعنا أن نحصل على صور ساتيلية بالأقمار الصناعية.

واليوم فإن لدينا نظام له سبعة قواعد موجودة في بلدنا ووفقاً لما نوقش اليوم بالنسبة للديميسكو فإننا قد بدأنا في تطوير قاعدة للبيانات لإدارة الكوارث وذلك لدراسة مختلف الكوارث